

И.И. СИНЕЛЬНИКОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТОМАТОЛОГОВ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ
ДЛЯ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ
ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «СТОМАТОЛОГИЯ»



БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

И.И. СИНЕЛЬНИКОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТОМАТОЛОГОВ

Учебное пособие
для студентов медицинских вузов
по специальности «Стоматология»



Белгород
2012

ББК 81.461 я 73+56.6
УДК 811.124 : 616.31 (075.8)
С 38

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Белгородского государственного национального
исследовательского университета

Автор

Синельникова И.И. – кандидат филологических наук,
доцент кафедры французского языка НИУ «БелГУ»

Рецензенты:

Михайлова Елена Николаевна – доктор филологических наук,
профессор кафедры французского языка НИУ «БелГУ»

Гарагуля Сергей Иванович – доктор филологических наук,
профессор кафедры иностранных языков БГТУ им. В.Г. Шухова

С 38 **Синельникова И.И.**
Латинский язык для стоматологов : учеб. пособие для студ.
мед. вузов по специальности «Стоматология» /
И.И. Синельникова. – Белгород: ИПК НИУ «БелГУ»,
2012. – 100 с.

Настоящее учебное пособие предназначено для студентов,
обучающихся в медицинских вузах по специальности «Стоматология» в соответствии с программой вузовского преподавания дисциплины «Латинский язык и основы медицинской терминологии».

ББК 81.461 я 73+56.6
УДК 811.124 : 616.31 (075.8)

© Синельникова И.И., 2012
© Белгородский государственный национальный
исследовательский университет, 2012

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
Часть 1. АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.	7
Тема 1. Латинский алфавит. Правила чтения. Правила постановки ударения. Лексический минимум. Упражнения.	7
Тема 2. Имя существительное: грамматические категории (род, число, падеж, склонение), словарная фор- ма. Имя существительное в структуре анатомического термина. Лексический минимум. Упражнения.	12
Контрольная работа № 1 «Имя существительное».	17
Тема 3. Имя прилагательное: две группы латин- ских прилагательных. Согласованное определение в структуре анатомического термина. Лексический мини- мум. Упражнения.	18
Тема 4. Степени сравнения имен прилагательных: сравнительная степень, превосходная степень. Лексиче- ский минимум. Упражнения.....	23
Контрольная работа № 2 «Имя прилагательное».....	28
Тема 5. Третье склонение имен существительных мужского, женского и среднего родов. Лексический минимум. Упражнения.....	29
Тема 6. Именительный и родительный падежи существительных и прилагательных множественного числа. Лексический минимум. Упражнения.....	35
Контрольная работа № 3. «Итоговая контрольная работа по анатомической терминологии».....	40
Часть 2. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.	42
Тема 7. Структура клинического термина и способы его образования. Суффиксация. Частотные латинские и греко-латинские суффиксы. Терминоэлемент. Свободные и связанные терминоэлементы. Греко-латинские дублетные обозначения. Лексический минимум. Упражнения.....	42
Тема 8. Префиксация. Частотные латинские и греческие приставки. Упражнения.	47

Тема 9. Греко-латинские дублетные обозначения органов и тканей. Греческие терминологические элементы со значением патологических изменений в органах и тканях. Наименования терапевтических и хирургических приемов. Упражнения.	51
Тема 10. Терминологические элементы, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы, свойства, качества и другие признаки. Упражнения.	53
Контрольная работа № 4. «Терминологическое словообразование и клиническая терминология».	57
Часть 3. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.	60
Тема 11. Номенклатура лекарственных средств. Лекарственные формы. Системные и тривиальные наименования. Способы образования тривиальных наименований. Упражнения.	60
Тема 12. Глагол (Verbum). Спряжение (Conjugatio). Повелительное наклонение (Modus Imperativus). Сослагательное наклонение (Modus Coniunctivus). Упражнения.	69
Тема 13. Винительный падеж (Causus accusativus). Творительный падеж (Causus ablativus). Употребление предлогов. Рецептурные формулировки. Структура рецепта. Упражнения.	72
Тема 14. Химическая номенклатура на латинском языке. Наименования химических элементов, солей, оксидов, кислот. Упражнения.	78
Итоговая контрольная работа.	85
Список использованной литературы.	88
Приложения.	89

ПРЕДИСЛОВИЕ

Латынь... Что мы знаем о ней? Язык древних философов, ораторов и поэтов, один из самых древних языков. Язык, который звучал в римском Сенате, античных библиотеках и на улицах античных городов много столетий назад. Латынь – мертвый язык? Вовсе нет, достаточно прислушаться к словам, которые мы часто употребляем. Люди до сих пор используют латинский язык, только уже в качестве нового, "современного" языка. Ведь латинский алфавит является основой многих современных слов практически для всех европейских народов. После падения Рима латынь стала языком монахов, теологов и ученых, благодаря деятельности которых в средневековых университетах латинский язык постепенно видоизменялся, улучшался, развивался и стал официальным языком ученого мира. *Gaudeamus* (гаудеамус) – гимн студентов, написанный на средневековой латыни, до сегодняшнего дня наизусть знают многие студенты. Латинские выражения можно часто встретить в трудах великих ученых: Декарта, Ньютона, Лейбница. Самое широкое применение латинский язык нашел в медицине, до сегодняшнего дня в текстах диагнозов и рецептов используется большое количество латинских слов и выражений.

Современные требования, предъявляемые к специалистам различных областей знания, предполагают глубокое знание терминологии будущей специальности, что особенно актуально для медицины. Знание латинского языка, кроме специального профессионального общения, помогает лучше усваивать специальную литературу, совершенствовать профессиональные знания.

Данное учебное пособие предназначено для студентов, обучающихся в медицинских вузах по специальности «Стоматология» в соответствии с программой вузовского преподавания дисциплины «Латинский язык и основы медицинской терминологии». Цель пособия состоит в том, чтобы заложить основы терминологической подготовки будущих специалистов, научить их сознательно и грамотно применять медицинские термины на латинском языке, а также термины греко-латинского происхождения на русском языке, понимать способы образования терминов и знать их специфику в различных подсистемах медицинской терминологии.

Пособие построено по традиционному системно-терминологическому принципу: материал группирован тематически в рамках трех номенклатурных систем специальной лексики – анатомической, клинической, фармацевтической. Каждый раздел имеет теоретическую часть, практические упражнения для закрепления знаний и контрольные задания. В Приложениях представлены латинские афоризмы, наименования некоторых лекарственных средств, лекарственных растений и другой материал, необходимый к усвоению студентами.

Пособие составлено в соответствии с программой вузовского изучения латинского языка по специальности «Стоматология», исходя из общей трудоемкости дисциплины 90 часов. Из них аудиторных занятий – 60 часов. Предлагаемые задания отвечают принципам доступности и профессиональной достаточности, согласуются с логикой курса в содержании и объеме.

Часть 1. АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.

ТЕМА 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ. ПРАВИЛА ПОСТАНОВКИ УДАРЕНИЯ. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (2 ЧАСА)

1. Латинский алфавит

Начертание	Название	Произношение	Примеры
1	2	3	4
Aa	а	[а]	lamina <u>a</u>
Bb	бэ	[б]	mandib <u>u</u> la
Cc	цэ	[цэ] перед e, i, у, oe, ae; [к] перед a, o, и, перед всеми согласными и на конце слова	<u>c</u> ito bucc <u>a</u>
Dd	дэ	[д]	<u>d</u> ens
Ee	э	[э]	cer <u>e</u> rata
Ff	эф	[ф]	<u>f</u> renulum
Gg	гэ	[г]	<u>g</u> ingiva
Hh	га (ха)	[г] фрикативный, как украинский [г]	<u>h</u> iatu <u>s</u>
Ii	и	[и]	pap <u>i</u> lla
Jj	йот	[и] краткое	ma <u>j</u> or
Kk	ка	[к] встречается лишь в словах нелатинского происхождения	<u>k</u> u <u>p</u> hosis
Ll	эль	[л'] всегда мягкий	<u>l</u> ingula
Mm	эм	[м]	<u>m</u> axilla
Nn	эн	[н]	protuberan <u>n</u> tia
Oo	о	[о]	m <u>o</u> laris
Pp	пэ	[п]	<u>p</u> remolaris
Qq	ку	[к]	a <u>q</u> ua

1	2	3	4
Rr	эр	[p]	se <u>r</u> otinus
Ss	эс	[c], [z]	<u>s</u> er <u>o</u> s <u>u</u> s [сэрозус]
Tt	тэ	[t]	pa <u>t</u> um
Uu	у	[y]	<u>d</u> ur <u>u</u> s
Vv	вэ	[v]	va <u>v</u> ula
Xx	икс	[ks]	ple <u>x</u> us
Yy	ипсилон (игрек)	[i]	sys <u>t</u> ema
Zz	зэт (зэта, дзэта)	[z], [ц] в слове <i>zincum</i>	<u>z</u> ygoma

2. Правила чтения дифтонгов и диграфов

Буквосочетания	Чтение	Примеры
ae; oe	[э] для отдельного прочтения буквосочетания используется знак " над второй гласной буквой	ca <u>e</u> cus [цэкус] a <u>e</u> r [аэр], р <u>o</u> u <u>e</u> [п <u>н</u> оэ]
ch	[x]	<u>ch</u> arta
ph	[ф]	oesop <u>h</u> agus
rh	[p]	<u>r</u> haphe
th	[t]	<u>t</u> horax
sch	[cx]	<u>i</u> sch <u>ia</u> dicus
qu	[кв]	<u>squ</u> ama
ngu	[нгу] перед согласной; [нгв] перед гласной	li <u>ng</u> ula li <u>ng</u> ua
ti	[ти] перед согласными и после s, t, x [ци] перед гласными	ext <u>ir</u> pa <u>tio</u>

3. Правила постановки ударения

1. В латинском языке ударение никогда не ставится на последнем слоге. В двусложных словах оно ставится на первом сло-

ге. В многосложных – на **предпоследнем** слоге, если он **долгий**. Если предпоследний слог краткий, ударение переносится на **третий** от конца слова слог.

2. Предпоследний слог долгий, если: а) в его составе есть дифтонг *ae* или *oe*, например: *diaeta*; б) если гласный слога стоит перед согласными *x* и *z*, а также перед группой согласных, кроме буквосочетаний *bl, br, cl, cr, dl, dr, gl, gr, pl, pr, tl, tr*. Не создают долготы сочетания *ch, rh, th, ph*: *choledochus*.

3. Гласный перед гласным или буквой *h* всегда краткий: *paries*.

4. Если за гласным предпоследнего слога следует только **один** согласный, то предпоследний слог может быть как долгим, так и кратким. В таких случаях используются специальные условные обозначение: знак ($\bar{\quad}$) для обозначения долготы слога: *canalis*, знак ($\check{\quad}$) для обозначения его краткости: *tunica*.

5. Исконно долгие и всегда ударные суффиксы: *al, ar, at, os, ur, in*. (искл. *serotinus* –запоздалый, *trigeminus* –тройничный)

6. Исконно краткие суффиксы: *is, ol, ul, id*.

7. Суффикс *-eus* в словах, обозначающих анатомическое образование, всегда ударный: *pharyngeus*. В словах, обозначающих "состоящий из чего-либо" – безударный: *osseus*.

4. Лексический минимум

1	2
alveolaris	альвеолярный
arcus	дуга
caninus	клыковый
cellula	ячейка
concha	раковина
crista	гребень
deciduus	отпадающий (молочный)
dens	зуб
facies	поверхность
foramen	отверстие
fossa	ямка
frontalis	лобный
gingiva	десна

1	2
jugum	возвышение
lacrimalis	слезный
lamina	пластинка
linea	линия
mandibula	нижняя челюсть
margo	край
molaris	коренной
palatinus	нёбный
maxilla	верхняя челюсть
orbita	глазница
orbitalis	глазничный
pars	часть
premolaris	предкоренной
processus	отросток
serotinus	поздний (зуб мудрости)
sulcus	борозда
tuber	бугор

5. Упражнения

1. Прочтите в соответствии с правилами произношения гласных и согласных букв:

Abscessus (нарыв), dens (зуб), periosteum (надкостница), venosus (венозный), tempus (висок), corpus (тело), orbita (глазница), sulcus (борозда), linea (линия), clavicula (ключица), caput (голова), bolus (глина), ankylosis (анкилоз), mixtura, externus (внешний), saccus (мешок), accessorius (добавочный), concisus (резанный), larynx (гортань), fornix (свод), cerebrum (большой головной мозг), cruciatus (крестообразный), supercilium (бровь), bucca (щека), siccus (сухой).

2. Прочтите в соответствии с правилами произношения дифтонгов и диграфов:

Auris (ухо), buccae (щёки), caecus (слепой), aër (воздух), aeger (больной), aneurysma (аневризма), diarrhoea (диарея), gluteus (ягодичный), lingua (язык), obliquus (косой), angulus (угол), inguinalis (паховый), unguis (ноготь), pinguis (жирный), raphe (шов),

rhyzoma (корневище), trochanter (вертел), urethra (мочеиспускательный канал), cartilago (хрящ), dentinum (дентин), calcificatio (обызвествление), cochlea (улитка), os triquetrum (трехгранная кость), aqu(a)eductus (водопровод), maxillaris (верхнечелюстной), mediastinum (средостение), sublingualis (подъязычный), intestinum (кишка).

3. Поставьте ударение в латинских терминах:

Costa, jugulāris, pubicus, incisūra supraorbitalis, costalis, mandibŭla, coccygēus, os coccygis, processus zygomaticus, canalis, articulatio, foramen, hūmerus, clavicŭla, cingŭlum, brachiālis, ulnaris, scapŭla, tubercŭlum, processus transversus, incisūra vertebrālis, pharyngēus, brachialis, ulnaris, scapula, tuberculum, processus transversus, foramen pharyngeus, anatomia, orbitalis, gastricum, alveolus, coccyx, maxilla, fossa, fovea, miologia, orbita oculi, organon gustus, foveolae granulares, epigastrium, clavicularis, periosteum, scapularis, geniculum, larynx, corpus maxillae, nervus trigeminus.

4. Прочтите многословные анатомические термины:

Processus frontalis (лобный отросток), foramen infraorbitale (подглазничное отверстие), sulcus sinus frontalis (борозда лобного синуса), fossa canina (клыковая ямка), dens caninus (клык), dens incisivus (резец, резцовый зуб), jugum alveolare (альвеолярное возвышение), tuber maxillae (бугор верхней челюсти), processus palatinus (небный отросток), canalis infraorbitalis (подглазничный канал), sulcus lacrimalis (слезная борозда), facies anterior (передняя поверхность), incisura mandibulae (вырезка нижней челюсти), tuberositas masseterica (жевательная бугристость), angulus mandibulae (угол нижней челюсти), corpus mandibulae (тело нижней челюсти), protuberantia mentalis (подбородочный выступ), tuberositas pterigoidea крыловидная бугристость), pars alveolaris (альвеолярная часть), processus orbitalis (глазничный отросток), os nasale (носовая кость), os lacrimale (слезная кость), fovea sublingualis (подъязычная ямка).

5. Переведите термины с латинского языка на русский, используя словарь:

Sulcus palatinus, pars frontalis, concha, crista, tuber maxillae, dens caninus, dens incisivus, dens molaris, dens premolaris, dens de-

ciduus, dens serotinus, processus temporalis, foramen palatinum, foramen caecum linguae, facies maxillae, jugum alveolare, pars alveolaris, concha nasalis, lingula mandibulae, fossa submandibularis.

6. Переведите термины с русского языка на латинский:

Носовая раковина, нижняя челюсть, верхняя челюсть, коренной зуб, зуб мудрости, лобная пазуха, небный отросток, поверхность, бугор нижней челюсти, клыковая ямка, глазничная пластинка, слезная борозда.

ТЕМА 2. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (NOMEN SUBSTANTIVUM): ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ (РОД, ЧИСЛО, ПАДЕЖ, СКЛОНЕНИЕ), СЛОВАРНАЯ ФОРМА. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ В СТРУКТУРЕ АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (3 Ч.)

1. Имя существительное: грамматические категории (род, число, падеж, склонение), словарная форма

Существительные латинского языка имеют три рода: мужской, женский и средний.

(genus) masculinum (m)	ductus (проток), sulcus (борозда), sinus (пазуха)
(genus) femininum (f)	gingiva (десна), costa (ребро), vena (вена)
(genus) neutrum (n)	frenulum (уздечка), labium (губа), genu (колени)

В латинском языке различают существительные единственного и множественного числа.

numerus singularis (ед. число)	os (кость), dens (зуб), canalis (канал), lingua (язык)
Numerus pluralis (мн. число)	ossa (кости), dentes, canales, linguae

В латинском языке шесть падежей:

(Caus) Nominativus	Именительный
(Caus) Genetivus	Родительный
(Caus) Dativus	Дательный
(Caus) Accusativus	Винительный
(Caus) Ablativus	Творительный (аблятив)
(Caus) Vocativus	Звательный

Изменение существительного по падежам и числам называется склонением. В латинском языке выделяют пять склонений. Склонение латинского имени существительного определяется по **окончанию родительного падежа**.

Тип склонения	Окончание родительного падежа	Пример
I (сущ. ж.р.)	-ae	lamina-lamina <u>ae</u>
II (сущ. м. р. и ср. р.)	-i	sulcus-sulci <u>i</u>
III (сущ. всех трех родов)	-is	dens-dent <u>is</u>
IV (сущ. ср. р. и м.р.)	-us	ductus-duct <u>us</u>
V (сущ. ж. р.)	-ei	facies-facie <u>i</u>

NB: Существительные мужского рода, оканчивающиеся на – **us** , относящиеся к 4 склонению: processus, us *m* – процесс; arcus, us *m* – дуга; sinus, us *m* – пазуха, синус; meatus, us *m* – проход, ход; plexus, us *m* – сплетение; recessus, us *m* – углубление, карман; textus, us *m* – ткань; tractus, us *m* – путь.

Род латинского существительного определяется по **окончанию именительного падежа**:

Род	Окончание	Пример
masculinum	-us	meat <u>us</u>
femininum	-a	fove <u>a</u>
neutrum	-um	palat <u>um</u>
	-on	acromi <u>on</u>
	-en	abdomen <u>en</u>
	-u	cornu <u>u</u>

2. Словарная форма

Словарная форма – это форма слова, в которой оно приводится в словаре. Словарная форма имени существительного имеет три компонента: 1) форму слова в им. п. ед.ч.; 2) окончание род.п. ед. ч.; 3) обозначение рода (сокращенно одной латинской буквой. Например: *gingiva, ae f*; *processus, us m*; *canalis, is m*.

В односложных словах вместо окончания родительного падежа пишется его полная форма, например: *pars, partis f*; *dens, dentis m*.

3. Основа слова

Основой называется часть слова без окончания. Практической основой латинского существительного является часть слова без окончания, взятая в родительном падеже. Например: *costa – costae*; *ligamentum – ligamenti*, но *foramen – foraminis* – основа – *foramin-*, *corpus – corporis* – основа – *corpor-*.

4. Структура анатомического термина

Анатомические термины могут обозначаться одним или несколькими латинскими словами. К однословным терминам относятся наименования частей тела и внутренних органов. Например: *manus* – рука, *cor* – сердце, *hepar* – печень, *dorsum* – спина, *palatum* – небо. Некоторые наименования костей также обозначаются в латыни одним словом, тогда как по-русски в таких случаях используются двусловные термины. Например: *maxilla* – верхняя челюсть, *mandibula* – нижняя челюсть, *fibula* – малоберцовая кость, *tibia* – большеберцовая кость.

Многословные анатомические термины поясняют, уточняют форму, размер, расположение в анатомическом пространстве, строение частей тела, органов и связи между ними: *corpus costae* – тело ребра, *collum costae* – шейка ребра, *membrum superius* – верхняя конечность, *fossa cranii media* – средняя ямка черепа, *trochanter major* – большой вертел, *collum scapulae* – шейка лопатки, *foramen venae* – отверстие вены, *arcus aortae* – дуга аорты, *vertebra thoracica* – грудной позвонок, *columna vertebralis* – позвоночный столб.

Многословные анатомические термины могут состоять только из существительных или из существительных и прилагательных. В терминах, состоящих из существительных, выделяют главное слово и зависимое. Главное ставится в именительном падеже (Nominativus), зависимое – в родительном (Genetivus). Например: *corpus maxillae* – тело верхней челюсти, *foramen linguae* – отверстие языка, *margo gingivae* – край десны.

5. Лексический минимум

<i>alveolus, i m</i>	альвеола
<i>angulus, i m</i>	угол
<i>aorta, ae f</i>	аорта
<i>apex, icis, m</i>	верхушка
<i>brachium, i n</i>	плечо
<i>bucca, ae f</i>	щека
<i>caput, itis n</i>	голова
<i>digitus, i m</i>	палец
<i>frenulum, i n</i>	уздечка
<i>jugum, i n</i>	возвышение
<i>labium, i n</i>	губа
<i>ligamentum, i n</i>	связка
<i>lingua, ae f</i>	язык
<i>manubrium, i n</i>	рукоятка
<i>os, oris n</i>	рот
<i>papilla, ae f</i>	сосочек
<i>protuberantia, ae f</i>	выступ
<i>pulpa, ae f</i>	пульпа (мякоть зуба)
<i>septum, i n</i>	перегородка
<i>spina, ae f</i>	ость
<i>sutura, ae f</i>	шов (костный)
<i>tympanum, i n</i>	барабан
<i>vagina, ae f</i>	влагалище

6. Упражнения

1. Определите род и склонение имен существительных:

Ampulla, ae ; *anus, i*; *abdomen, inis*; *bucca, ae*; *caverna, ae*; *encephalon, i*; *folium, i*; *fibra, ae*; *humerus, i*; *ganglion, i*; *foramen, inis*;

mamma, ae; glandula, ae; gyrus, i; fibula, ae; jugum, i; membrana, ae; membrum, i; medulla, ae; nasus, i; nervus, i; occiput, itis; ovarium, i; ostium, i; periosteum, i; sensus, us; septum, i; sternum, i; tractus, us; tympanum, i; urethra, ae; tunica, ae.

2. Переведите следующие термины на латинский язык и напишите их в словарной форме. При необходимости пользуйтесь словарем:

Череп, тело, зуб, отверстие, грудь, крыло, десна, спина, тазовище, дуга, часть, позвонок, небо, столб, гребень, верхняя челюсть, пластинка, скелет, голова, нос, язык, шов, щека, палец, раковина, глазница, борозда, пазуха, вилочковая железа (тимус), миндалина, нижняя челюсть, бугорок, альвеола, труба, дыхательное горло (трахея), мышца, перепонка, железа, подбородок.

3. Определите основу в следующих терминах:

Ala, ae *f*; facies, ei *f*; tibia, ae *f*; manubrium, i *m*; meatus, us *m*; frons, ntis *f*; foetor, oris *m*; vertebra, ae *f*; dolor, oris *m*; linea, ae *f*; oculus, i *m*; caput, itis *n*; ligamentum, i *n*; fundus, i *m*; digitus, i *m*; ganglion, i *n*; arcus, us *m*; genu, us *m*; maxilla, ae *f*; plexus, us *m*.

4. Переведите анатомические термины с латинского языка на русский:

Arcus vertebrae, sulcus sinus, spina scapulae, ossa cranii, skeleton membri, ligamentum tuberculi costae, facies maxillae, frenulum linguae, ligamentum patellae, raphe palati, foramen mandibulae, cornu pulpae, sulcus papillae, musculus palati, crista tuberculi, vagina musculi, fossa mandibulae, septum nasi, apex dentis, frenulum labii, glandula oris, cartilago nasi.

5. Переведите анатомические термины с русского языка на латинский:

Тело железы, перегородка языка, мышца неба, уздечка губы, каналец струны барабана, пластинка дуги позвонка, отверстие вены, дуга позвонка, шов неба, головка нижней челюсти, верхняя конечность, шейка лопатки, кость пальца, ость лопатки, борозда пазухи, угол нижней челюсти, кости черепа, рукоятка грудины, коленная артерия, перегородка носа, лист сосочка, ямка зуба, влагалище отростка, верхушка зуба.

Контрольная работа № 1

(Имя существительное)

1. Определите род и склонение имен существительных:

например: lamina, ae – f (1 скл.)

sutura, ae – ligamentum, i – sulcus, i – articulatio, onis – facies, ei – ductus, us – arcus, us – os, ossis – squama, ae – clavicula, ae – septum, i – vena, ae – femur, oris – cornu, us – cranium, i – scapula, ae – genu, us – recessus, us – ganglion, i – palatum, i – humerus, i – tuber, eris – acromion, i – meatus, us – patella, ae – radius, i – labium, i –

2. Переведите термины на русский язык:

Tympanum i n; processus, us m; ala, ae f; spina, ae f; canalis, is m; orbita, ae f; clavicula, ae f; protuberantia, ae f; cingulum, i n; concha, ae f; coccyx, ygis m; pars, rtis f; skeleton, i n; brachium, i n; vertebra, ae f; incisura, ae f; truncus, i m; fissura, ae f; articulatio, onis f; digitus, i m; angulus, i m.

3. Переведите термины на латинский язык:

Дуга позвонка, шов неба, головка нижней челюсти, кость пальца, ость лопатки, борозда пазухи, струна барабана, угол нижней челюсти, головка малоберцовой кости, кости черепа, рукоятка грудины, коленная артерия, перегородка носа, шейка лопатки, отверстие вены, полость носа, бугор верхней челюсти, рог пульпы, отверстие нижней челюсти

4. Поставьте ударение в латинских терминах:

Gingiva, hamulus pterygoideus, nodi pancreatici, musculus levator fornicis, sulcus pulmonalis, humerus, membrum, os trapezoideum, apertura thoracis inferior, coccygis, processus zygomaticus, canalis, articulatio, foramen, clavicula, cingulum, brachialis, ulnaris, scapula, tuberculum, processus transversus, foramen pharyngeus, anatomia, orbitalis, gastricum, alveolus, coccyx, maxilla, fossa, fovea, miologia, orbita oculi, organon gustus, manubrium sterni, frenulum linguae, fossa acetabuli, ligamentum patellae, spina scapulae, magister, plexus, oculus, zygoma.

**ТЕМА 3. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (NOMEN ADJECTIVUM):
 ДВЕ ГРУППЫ ЛАТИНСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ.
 СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ В СТРУКТУРЕ
 АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ.
 УПРАЖНЕНИЯ. (3 Ч.)**

Латинские прилагательные делятся на две группы в зависимости от родовых окончаний.

1. Прилагательные I группы

Род (Genus)	Окончание им. пад. (Terminatio Nominativi)	Окончание род. пад. (Terminatio Ge- netivi)	Примеры (Exempli)
Masculinum	-us, -er	-i	transversus- transversi; liber-liberi
Femininum	-a	-ae	transversa- transversae; libera-liberae
Neutrum	-um	-i	transversum- transversi; liberum- liberi

Прилагательные с окончанием мужского рода –er имеют беглую гласную “e”, которая может сохраняться или исчезать при изменении словоформы. Эта особенность отражается в словарной форме такого рода прилагательных. (О словарной форме см. ниже).

2. Прилагательные II группы

Все прилагательные II группы по типу окончаний делятся на три подгруппы: 1) прилагательные двух окончаний; 2) прилагательные одного окончания; 3) прилагательные трех окончаний.

Прилагательные двух окончаний – имеют одинаковые окончания в мужском и женском роде (-is) и отличные в среднем роде (-e).

Род (Genus)	Окончание им. пад. (Terminatio Nominativi)	Окончание род. пад. (Terminatio Genetivi)	Примеры (Exempli)
Masculinum	-is	-is	alveolaris- alveolaris
Femininum	-is	-is	alveolaris- alveolaris
Neutrum	-e	-is	alveolare- alveolaris

Прилагательные одного окончания – имеют одно и то же окончание во всех трех родах: -s или -x.

Род (Genus)	Окончание им. пад. (Terminatio Nominativi)	Окончание род. пад. (Terminatio Genetivi)	Примеры (Exempli)
Masculinum	-s	-itis	biceps-bicipitis
Femininum	-s	-itis	biceps-bicipitis
Neutrum	-s	-itis	biceps-bicipitis

Род (Genus)	Окончание им. пад. (Terminatio Nominativi)	Окончание род. пад. (Terminatio Genetivi)	Примеры (Exempli)
Masculinum	-x	-icis	simplex- simplicis
Femininum	-x	-icis	simplex- simplicis
Neutrum	-x	-icis	simplex- simplicis

Прилагательные трех окончаний: в мужском роде имеют окончание -er, в женском -is, в среднем -e.

Род (Genus)	Окончание им. пад. (Terminatio Nominativi)	Окончание род. пад. (Terminatio Genetivi)	Примеры (Exempli)
Masculinum	-er	-is	acer-acris
Femininum	-is	-is	acris-acris
Neutrum	-e	-is	acre-acris

В анатомо-гистологической номенклатуре прилагательные трех окончаний очень немногочисленны.

Словарная форма имени прилагательного представляет собой полную форму слова в именительном падеже + родовые окончания.

E.g.: transversus, a, um
liber, era, erum
dexter, tra, trum
alveolaris, e
acer, is, e

В словарной форме прилагательных одного окончания после формы именительного падежа указывается окончание родительного падежа.

E.g.: simplex, icis; biceps, itis

В структуре анатомического термина прилагательное представляет собой согласованное определение. Оно согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Латинское прилагательное стоит после существительного.

E.g.: margo **liber** (gingivae) – **свободный** край (десны)
pars **libera** – свободная часть

3. Лексический минимум

1	2
albus, a, um	белый
acutus, a, um	острый
asper, era, erum	шероховатый
cardiacus, a, um	сердечный
cavus, a, um	полый

1	2
coronarius, a, um	венечный
dexter, tra, trum	правый
sinister, tra, trum	левый
durus, a, um,	твёрдый
externus, a, um	наружный
internus, a, um	внутренний
latus, a, um	широкий
longus, a, um	длинный
massetericus, a, um	жевательный
osseus, a, um	костный
palatinus, a, um	нёбный
palatoglossus, a, um	нёбно-язычный
profundus, a, um	глубокий
rectus, a, um	прямой
sacer, cra, crum	крестцовый
zygomaticus, a, um	скуловой
articularis, e	суставной
cervicalis, e	шейный
cerebralis, e	мозговой
ethmoidalis, e	решетчатый
facialis, e	лицевой
longitudinalis, e	продольный
occipitalis, e	затылочный
sphenoidalis, e	клиновидный
superficialis, e	поверхностный
simplex, ĩcis	простой
teres, ětis	круглый

4. Упражнения

1. Напишите прилагательные в словарной форме.

Cardiacus, venosus, medialis, externus, facialis, simplex, profundus, palatoglossus, sacer, massetericus, dexter, longitudinalis, medius, obliquus, zygomaticus, molis, sacralis, palatinus, maxillaris, lingualis, liber, auricularis, rectus, osseus, biceps, teres, longitudinalis, magnus, caroticus, durus, parietalis, caninus, molaris, deciduus, internus, cerebralis, laryngeus, mucosus, oralis, infraorbitalis.

2. Образуйте форму родительного падежа следующих прилагательных.

Mastoideus, a, um; articularis, e; nasalis, e; lacrimalis, e; xiphoideus, a, um; clavicularis, e; occipitalis, e; magnus, a, um; sternalis, e; pterygoideus, a, um; semilunaris, e; internus, a, um; coccygeus, a, um; intercostalis, e; conchalis, e; auditivus, a, um; trochlearis, e; cutaneus, a, um; lumbalis, e; ulnaris, e; spinosus, a, um; gluteus, a, um; latus, a, um; longus, a, um; glandularis, e; cranialis, e.

3. Согласуйте прилагательные, данные в скобках с существительными.

Processus (mastoideus), fossa (caninus), dens (caninus), foramen (caecus) linguae, ligamentum (flavus), linea (transversus), rete (venosus), spina (iliacus), foramen (vertebralis), tuberculum (alveolaris), facies (massetericus), lamina (lateralis), capsula (internus), incisura (mastoideus), os (temporalis), sutura (frontalis), ductus (sublingualis), foramen (alveolaris), ligamentum (rotundus), linea (asper).

4. Переведите термины на латинский язык, поставьте их в родительный падеж.

Острый кариес, глубокий кариес, свободный край (margo, inis m) десны, небное отверстие, альвеолярный бугор, бугор верхней челюсти, бугор нижней челюсти, нижнечелюстной отросток, слепое отверстие (языка), молочный зуб, зуб мудрости, предкоренной зуб, большой коренной зуб, сосцевидный отросток, подъязычный проток, подъязычный нерв, лобная пазуха, борозда верхнечелюстной пазухи, носовая раковина, верхнечелюстной сустав, носовая перегородка, апертура лобного синуса, ямка слезной железы, носовая поверхность верхней челюсти, пластинка небной кости, промежуточная (intermedius, a, um) часть губы рта, глубокая вена лица, наружный зубной эпителий.

5. Переведите термины на русский язык.

Fascia masseterica, arcus alveolaris, canalis infraorbitalis, crista ethmoidalis, foramen mentale, rima oris, sulcus palatinus, meatus nasalis medianus, sulcus linguae medialis, epithelium dentale externum, os hyoideum, linea aspera inferior, musculus capitis rectus, nodus lymphaticus, tuberculum mentale, vena meningea media, musculus transversus perinei, raphe palatina transversa.

**ТЕМА 4. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ:
СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ, ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ.
ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (3 Ч.)**

1. Сравнительная степень (Gradus comparativus)

Сравнительная степень прилагательных образуется путем прибавления к основе суффикса *-ior* в мужском и женском роде и *-ius* в среднем роде.

Прилагательное в положительной степени	Основа	Прилагательное в сравнительной степени
latus, a, um	lat-	latior (m, f), latius
brevis, e	brev-	brevior (m, f), brevius
simplex, icis	simplic-	simplicior (m, f), simplicius

Словарная форма прилагательных в сравнительной степени состоит из слова в мужском роде и окончания среднего рода: *latior, ius; brevior, ius*.

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по третьему склонению, т.е. в родительном падеже единственного числа имеют окончание *-is*, которое присоединяется к полной форме прилагательного в сравнительной степени в мужском роде.

Nominativus singularis	Genetivus singularis
latior	latioris
brevior	brevioris
simplicior	simplicioris

В анатомической терминологии используются шесть прилагательных, имеющих форму сравнительной степени, а значение – положительной.

NB:

Superior, ius	верхний
Inferior, ius	нижний
Anterior, ius	передний
Posterior, ius	задний
Major, us	большой
Minor, us	малый

2. Превосходная степень (Gradus superlativus)

Превосходная степень прилагательных образуется путем прибавления к основе суффикса *-issim* (*-rim* у прилагательных, оканчивающихся на *-er*) и родовых окончаний *-us*, *-a*, *-um*.

Положительная степень	Превосходная степень
Longus, a, um	Long-issim-us, a, um
Brevis, e	Brev-issim-us, a, um
Simplex, ĩcis	Simplic-issim-us, a, um
Ruber, bra, brum	Ruber-rim-us, a, um

Примечание: Прилагательные, оканчивающиеся на *-er*, присоединяют суффикс *-rim* к полной форме слова в мужском роде.

NB: Некоторые прилагательные латинского языка, используемые в анатомической терминологии, образуют форму превосходной степени супплетивно (от разных основ). Запомните некоторые из них.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Bonus, a, um – хороший	Melior, ius	Optĭmus, a, um
Malus, a, um – плохой	Rejor, ius	Pessimus, a, um
Magnus, a, um – большой	Major, jus	Maximus, a, um
Parvus, a, um – малый	Minor, us	Minimus, a, um (наибольштй)
	Superior, ius	Supremus, a, um (наивысший)

3. Сложные прилагательные

В анатомио-гистологической терминологии для обозначения анатомического образования, идущего от одного органа к другому или относящегося к двум органам, используются сложные прилагательные, состоящие из двух или трех основ. Для образования таких прилагательных используются основы двух (или трех) исходных прилагательных, соединяющиеся между собой гласной *o*. Окончание сложного прилагательного совпадает с

окончанием заключительного слова. Например: *sutura zygomaticomaxillaris* – скуловерхнечелюстной шов.

4. Субстантивация прилагательных

Субстантивацией называется переход причастий или прилагательных в разряд имен существительных. Субстантиванты сохраняют форму того же рода, что и подразумеваемое существительное.

Субстантивированными прилагательными среднего рода являются наименования кишок и наименования оболочек: *ileum*, *i n* – подвздошная кишка, *mucosa*, *ae f* – слизистая оболочка.

5. Приставки

Запомните некоторые приставки, использующиеся для образования префиксальных прилагательных. Такие прилагательные употребляются для уточнения топографии анатомического образования.

<i>inter</i>	между	<i>intercostalis</i> – межреберный
<i>intra</i>	внутри	<i>intramuscularis</i> – внутримышечный
<i>infra</i>	под	<i>infraorbitalis</i> – подглазничный
<i>sub</i>	под	<i>submandibularis</i> – поднижнечелюстной
<i>hypo</i>	под	<i>hypoglossus</i> – подъязычный
<i>supra</i>	над	<i>supramaxillaris</i> – надверхнечелюстной
<i>epi</i>	над	<i>episternalis</i> – надгрудинный
<i>retro</i>	позади	<i>retromandibularis</i> – позадинижнечелюстной
<i>post</i>	после	<i>postganglionaris</i> – послеганглионарный
<i>para</i>	около	<i>paravaginalis</i> – околовагинальный
<i>peri</i>	вокруг	<i>perivascularis</i> – околососудистый

6. Лексический минимум

Anterior, ius	передний
Alveolaris, e	альвеолярный
Bulbus oculi	глазное яблоко
Bursa, ae f	сумка
Cerebellum, i n	мозжечок
Curvatura, ae f	кривизна
Facialis, e	лицевой
Ganglion, i n	ганглий, нервный узел
Laryngeus, a, um	гортанный
Magnus, a, um	большой
Major, jus	большой
Medulla, ae f	мозговое вещество
Minor, us	малый
Nodus, i m	узел
Pars, rtis f	часть
Parvus, a, um	малый
Posterior, ius	задний
Profundus, a, um	глубокий
Ramus, i m	ветвь
Superior, ius	верхний
Cutaneus, a, um	кожный
Mastoideus, a, um	сосцевидный
Lacrimalis, e	слезный
Lingualis, e	язычный

7. Упражнения

1. Образуйте форму сравнительной и превосходной степени именительного и родительного падежа от следующих прилагательных.

Obliquus, rectus, liber, niger, transversus, longus, rotundus, teres (etis), simplex (icis), latus, durus, parvus, magnus.

2. Согласуйте прилагательные в скобках с существительными.

Верхний (клык, резец, моляр), верхнечелюстной (отросток, отверстие), передняя (связка, отверстие, зуб, доля), нижний (премоляр, челюсть, отросток, пластинка, часть, рог, губа), правый

(коренной зуб, край, ветвь, конечность), косая (мышца, часть), задний (рог, связка, головка, отверстие, поверхность, отросток).

3. *Поставьте каждое слово термина в родительный падеж.*

Foramen ethmoidale posterius, ligamentum longitudinale anterius, sulcus palatinum majus, pars libera, musculus longitudinalis superior, processus mandibularis, facies inferior, foramen palatinum majus, labium inferius, labium superius, ductus sublingualis, arcus dentalis inferior, ala major, ganglion submandibulare, nervus hypoglossus, ganglion pterygopalatinum, musculus palatoglossus, plexus dentalis superior, crista lacrimalis posterior, processus palatinus, facies lingualis, processus frontalis, sulcus parietalis, bursa subtendinea, truncus lumbalis sinister, glandula submandibularis, glandula lingualis posterior, sutura palatina transversa.

4. *Переведите термины на русский язык.*

Facies lateralis ossis zygomatici, pars labii oris intermedia, foramen incisivum processus palatini, nodus lymphaticus retropharyngeus, tunica mucosa oris, ductus palatinus minor, linea mylohyoidea, fissura pterygomaxillaris, recessus sphenoidalis, cavitas laryngis intermedia, tunica mucosa nasi, arteria temporalis superficialis, plica palatina transversa, nervus cutaneus lateralis intermedius, foramen pharyngeum tubae auricularis, dorsum linguae, fissura ligamenti rotundi, sulcus linguae medianus, frenulum labii superioris, pars laryngea pharyngis, musculus linguae.

5. *Переведите термины на латинский язык.*

Альвеолярный отросток, нижний край (*margo, inis m*) тела нижней челюсти, нижняя носовая раковина, верхнечелюстная пазуха, подбородочное отверстие, подглазничный канал, носовая кость, пазуха решетчатой кости, большое крыло клиновидной кости, верхняя глазничная щель, дуга верхней челюсти, ветвь нижней челюсти, пазуха верхней челюсти, сосцевидный отросток височной кости, наружный слуховой проход (*meatus, us m*) височной кости, чешуйчатая часть височной кости, суставной отросток нижней челюсти, слезная кость, шиловидный (*styloideus, a, um*) отросток височной кости, затылочно-сосцевидный шов, клиновидно-чешуйчатый шов, тело нижней челюсти, височно-

нижнечелюстной сустав, позадиглоточный нерв, угол нижней челюсти, отверстие нижней челюсти, крыловидный крючок (*hamulus, i m*) медиальной пластинки крыловидного отростка, край большого затылочного отверстия, наружный затылочный выступ, перпендикулярная пластинка решетчатой кости, небная поверхность верхней челюсти, околоносовая пазуха, костное вещество (*substantia, ae f*), губчатое (*spongiosus, a, um*) вещество.

Контрольная работа № 2 (1 ч.)

(Имя прилагательное)

1. Переведите на латинский язык прилагательные, в словарной форме:

височный, затылочный, крыльный, шейный, решетчатый, альвеолярный, щечный, подбородочный.

2. Переведите существительные в словарной форме:

грудина, труба, палец, рукоятка, уздечка, десна, сосочек, губа.

3. Согласуйте прилагательные с существительными, переведите на латинский язык:

клиновидная раковина, лобная кость, суставная поверхность, носовая пазуха.

4. Переведите на латинский язык прилагательные в словарной форме:

белый, черный, красный, правый, левый, свободный, небный, костный.

5. Переведите существительные в словарной форме:

пяточная кость, десна, фасция, альвеола, кость, нос, шея, **таранная** кость.

6. Согласуйте прилагательные с существительными, переведите на латинский язык:

сосцевидный отросток, скуловая мышца, лобный угол, решетчатая кость.

ТЕМА 5. ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО, ЖЕНСКОГО И СРЕДНЕГО РОДОВ. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (2 Ч)

1. Nomen substantivum. Declinatio tertia

К третьему склонению в латинском языке относятся существительные всех трех родов: мужского, женского и среднего. Особенностью существительных третьего склонения считается наличие большого количества окончаний именительного падежа (более 30 вариантов), а также несовпадение основ именительного и родительного падежей. В родительном падеже такие существительные имеют на один слог больше, чем в именительном. Эта особенность показана в словарной форме. Например: *pulmo, opis m* – легкое, *cavitas, atis f* – полость.

Существительные третьего склонения принято разделять на *равносложные*, имеющие одинаковое количество слогов в именительном и родительном падежах: *auris, auris f* – ухо; *basis, basis f* – основание, и *неравносложные*, имеющие в родительном падеже на один слог больше, чем в именительном: *dens, dentis m* – зуб, *corpus, opis n* – тело.

Для правильного употребления существительных третьего склонения в составе анатомических терминов необходимо запомнить их признаки для каждого рода.

2. Признаки существительных третьего склонения мужского рода

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Ex. G.
1	2	3
- os	- oris	Flos-floris -цветок
- or	- oris	Liquor-liquoris – жидкость

1	2	3
- o	- onis - inis	Pulmo-pulmonis – легкое Homo-hominis – человек
- er	- eris	Trochanter- trochanteris- вертел
- es	- tis - dis	Paries-parietis – стенка Stapes-stapedis – стремля
- ex	- icis	Apex-apicis – верхушка, кончик

N.B. os, ossis *n* – кость, tuber, eris *n* – бугор, cor, cordis *n* – сердце, os, oris *n* – рот, mater, tris *f* – оболочка (dura mater – твердая оболочка мозга, pia mater – мягкая оболочка мозга, arachnoidea mater – паутинная оболочка мозга), gaster, tris *f* – желудок.

3. Признаки существительных третьего склонения женского рода

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Ex. G.
1	2	3
- as	- atis	Tuberositas- tuberositatis – бугристость
- es	- is	Pubes-pubis – лобок
- is	- is (-idis)	Auris-auris – ухо Iris-iridis – радужка
- us	- utis - udis	Salus-salutis – здо- ровье
- rs	- rtis	Pars-partis – часть
- ns	- ntis	Lens-lentis – хрусталик
- ix	- icis	Radix-radicis – корень
- ux	- ucis	Nux-nucis – орех

1	2	3
- ax	- acis	Rax-racis – мир
- nx	- ngis	Meninx-meningis – мозговая оболочка
-go	- ginis	Cartilago- cartilagi- nis – хрящ
- do	- dinis	
- io	- ionis	Articulatio- articuclationis – сустав

N.B. axis, is *m* – ось, второй шейный позвонок; canalis, is *m* – канал; dens, dentis *m* – зуб; fornix, icis *m* – свод; hallux, ucis *m* – большой палец стопы; larynx, ngis *m* – гортань; margo, inis *m* – край; pharynx, ngis *m* – глотка; sanguis, inis *m* – кровь; tendo, inis *m* – сухожилие; pancreas, atis *n* – поджелудочная железа; vas, vasis *n* – сосуд.

4. Признаки существительных третьего склонения среднего рода

Nom. Sing	Gen. Sing	Ex. G.
- men	- inis	Foramen-foraminis – отверстие
- us	- oris - eris - uris	Corpus-corporis – тело Glomus-glomeris – клубок
- ur	- oris	Femur-femoris – бедро
- ma	- atis	Systema-systematis – система
- e	- is	Rete-retis – сеть
- al	- alis	Animal-animalis – животное
- ut	- itis	Caput-capitis – голова
- ar	- aris - atis	Pulvinar-pulvinaris – подушка, часть головного мозга Hepar-hepatis – печень

N.B. ren, renis *m* – почка; splen, is *m* – селезенка.

5. Лексический минимум

Apex, icis <i>m</i>	верхушка, кончик
Cortex, icis <i>m</i>	кора, корковое вещество
Index, icis <i>m</i>	указательный палец руки
Vertex, icis <i>m</i>	темя, вершина
Pollex, icis <i>m</i>	большой палец руки
Venter, tris <i>m</i>	живот, брюшко (мышцы)
Humor, oris <i>m</i>	влага, жидкость (составная часть тела)
Liquor, oris <i>m</i>	жидкость (спинномозговая)
Pulmo, onis <i>m</i>	легкое
Trochanter, eris <i>m</i>	вертел
Ureter, ēris <i>m</i>	мочеточник
Stapes, edis <i>m</i>	Стремя (слуховая косточка)
Pes, pedis <i>m</i>	стопа
Appendix, icis <i>f</i>	червеобразный отросток
Auris, is <i>f</i>	ухо
Basis, is <i>f</i>	основание
Bilis, is <i>f</i>	желчь
Cavitas, ātis <i>f</i>	полость
Cervix, icis <i>f</i>	шейка
Cutis, is <i>f</i>	кожа
Frons, frontis <i>f</i>	лоб
Impressio, ionis <i>f</i>	вдавление
Iris, idis <i>f</i>	радужка
Lens, lentis <i>f</i>	хрусталик
Meninx, ngis <i>f</i>	оболочка мозга
Radix, icis <i>f</i>	корень
Phalanx, ngis <i>f</i>	фаланга
Abdomen, inis <i>n</i>	живот
Caput, itis <i>n</i>	голова
Corpus, ōris <i>n</i>	тело
Femur, oris <i>n</i>	бедро
Foramen, inis <i>n</i>	отверстие
Occiput, itis <i>n</i>	затылок
Tegmen, inis <i>n</i>	крыша
Tempus, ōris <i>n</i>	висок
Viscus, ēris <i>n</i>	внутренности
Zygoma, ātis <i>n</i>	скула

Запомните наименования мышц по функции, являющиеся существительными третьего склонения.

Musculus adductor	Мышца приводящая
Musculus abductor	Мышца отводящая
Musculus buccinator	Мышца щечная
Musculus constrictor	Мышца-сжиматель
Musculus corrugator	Мышца сморщивающая
Musculus cremaster	Мышца, поднимающая яичко
Musculus depressor	Мышца опускающая
Musculus dilatator	Мышца расширяющая
Musculus erector	Мышца выпрямляющая
Musculus extensor	Мышца разгибающая
Musculus flexor	Мышца сгибающая
Musculus levator	Мышца поднимающая
Musculus rotator	Мышца вращающая
Musculus sphincter	Мышца-сжиматель (сфинктер)
Musculus supinator	Мышца, вращающая наружу
Musculus tensor	Мышца напрягающая
Musculus pronator	Мышца, вращающая внутрь

NB: В многословном термине существительные, зависимые от названий мышц всегда ставятся в родительном падеже.

6. Упражнения

1. Допишите словарную форму имен существительных, определите основу. При необходимости воспользуйтесь словарем.

Flos, hepar, iris, auris, dens, vas, tuber, femur, radix, apex, pollex, index, trochanter, venter, fornix, rete, pharynx, larynx, dosis, atlas, axis, homo, vertex, caput, corpus, foramen, albumen (белок), os, tuberositas, articulatio, mater, cor, terminatio, canalis, margo, gaster, meninx, tendo, cartilago, viscus, appendix, hiasma, systema, tegmen, basis, extremitas, liquor, pulmo, thorax, vomer.

2. Согласуйте существительные с прилагательными в скобках.

Tuber (maxillaris, e; mandibularis, e; ischiadicus, a, um; alveolaris, e; frontalis, e); dens (incisivus, a, um; caninus, a, um; molaris, e; superior, ius; inferior, ius); articulatio (lateralis, e; simplex, ulnaris, e;

brachialis, e); paries (lateralis, e; anterior, ius; posterior, ius; jugularis, e); mater (durus, a, um; pius, a, um; arachnoideus, a, um).

3. Термины из п. 2 поставьте в родительный падеж.

4. Переведите на русский язык термины, содержащие наименования мышц по функции.

Musculus levator scapulae, musculus constrictor pharyngis medius, musculus sphincter ani externus, musculus rotator cervicis, musculus sphincter urethrae, musculus depressor labii inferioris, musculus pronator teres, musculus sphincter ductus choledochi, musculus levator veli palatini, musculus abductor indicis, musculus tensor veli palatini, musculus depressor septi nasi, musculus flexor pollicis longus.

5. Переведите на латинский язык термины, содержащие наименования мышц по функции.

Мышца, поднимающая угол рта; мышца, опускающая нижнюю губу; мышца, опускающая перегородку носа; мышца-вращатель шеи; мышца, поднимающая нижнюю губу, щечная мышца, жевательная мышца; мышца, сморщивающая бровь (supercilium, i n); мышца, опускающая угол рта, длинный сгибатель большого пальца кисти (мизинца); короткий разгибатель запястья; сфинктер мочевого пузыря, мышца, напрягающая барабанную перепонку (membrana tympanica); разгибатель указательного пальца.

6. Переведите термины на русский язык.

Cuspis dentalis, cavitas oris, pars libera gingivae, basis stapedis, margo uteri dexter, margo liber unguis, cuspis coronae dentis, tuberositas masseterica, musculus depressor labii inferioris, bursa musculi tensoris veli palatini, apex linguae, musculus orbicularis oris, tuber maxillae, vestibulum oris, dorsum pedis, liquor pericardii, vertex cranii, margo linguae, dens incisivus superior lateralis, facies contacta dentis, pars laryngea pharyngis, foramen apicis radices dentis, facies anterior et posterior dentis molaris, hiatus canalis nervi petrosi minoris, ductus sublingualis minor, ramus gingivalis inferior, pars mobilis septi nasi inferior, cartilago nasalis accessoria, tuberculum mentale, margo partis petrosae superior, foramen palatinum minus, sulcus la-

crimalis processus frontalis maxillae, foramen incisivum, facies temporalis ossis occipitalis, labyrinthus osseus auris internae

7. Переведите термины на латинский язык.

Корень, спинка и верхушка носа, подглазничный канал верхней челюсти, подбородочное отверстие, резцовое отверстие небного отростка, заднее ядро трапецевидного тела, поверхностный лимфатический узел, внутренняя сонная артерия, слепое отверстие языка, добавочный носовой хрящ, дорсальная ветвь языка, малый подъязычный проток, поверхностный небный канал, крыловидный отросток клиновидной кости, борозда большого и малого каменистого нерва, передняя верхняя альвеолярная артерия, глазничная часть лобной кости, перекрест сухожилия, мышечная пластинка слизистой оболочки пищевода, хрящ перегородки носа, полость зуба, медиальный верхний резец, ротовая щель, вестибулярная поверхность зуба, корень нижнего клыка, шейка зуба, основание и тело нижней челюсти, кончик языка, пульпа зуба.

ТЕМА 6. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ И РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (3 Ч.)

1. Именительный падеж существительных и прилагательных множественного числа

Nominativus pluralis nominum substantivorum et nominum adjectivorum

В анатомической терминологии активно используются существительные и прилагательные во множественном числе.

Запомните следующие правила образования множественного числа имен существительных и прилагательных.

1. Все существительные **среднего рода** независимо от склонения имеют в именительном падеже множественного числа

окончание –а, которое присоединяется к основе родительного падежа. Например:

Ligamentum, *i n* – связка – ligamenta – связки;
 Cornu, *us n* – рог – cornua – рога;
 Foramen, *inis n* – отверстие – foramina – отверстия

Прилагательные согласуются с существительными **в роде и числе**:

Ligamentum rotundum – ligamenta rotunda
 Cornu majus – cornua majora
 Foramen sacrale – foramina sacralia

2. У существительных 1-го, 2-го и 4-го склонений **мужского и женского родов** окончания именительного падежа множественного числа и окончания родительного падежа единственного числа **совпадают**. Например:

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Nom. Pl.
Crista – гребень	Cristae – гребня	Cristae – гребни
Sulcus – борозда	Sulci – борозды	Sulci – борозды
Ductus – проток	Ductus – протока	Ductus – протоки

Прилагательные 1 группы (-us, (-er), -a, um) в мужском роде склоняются по 2 склонению: окончание – *i*; в женском – по 1 склонению: окончание – *a*. Например:

Sulcus palatinus – нёбная борозда; sulci palatini – нёбные борозды;

Palpebra sinistra – левое веко; palpebrae sinistrae – левые веки.

3. У существительных 3-го и 5-го склонений женского и мужского родов в именительном падеже множественного числа к основе родительного падежа прибавляется окончание – **es**. Например:

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Nom. Pl.
1	2	3
Dens – зуб	Dentis – зуба	Dentes – зубы
Apex – кончик	Apicis – кончика	Apices – кончики

1	2	3
Radix – корень	Radicis – корня	Radices – корни
Articulatio – сустав	Articulationis – сустава	Articulationes – суставы

Прилагательные 2 группы и прилагательные в сравнительной степени в именительном падеже множественного числа имеют окончание – **es**.

Dens molaris – dentes molares

Canalis inferior – canales inferiores.

2. Родительный падеж существительных и прилагательных множественного числа.

Genetivus pluralis nominum substantivorum et nominum adjectivorum

Declinatio	Genetivus pluralis	Ex. G.
1	-arum	Gingivae – gingivarum
2	-orum	Sulcus – sulcorum
3	-um (если основа оканчивается на одну согласную) -ium (основа оканчивается на две согласных)	Tendo – <u>tendinis</u> – tendinum Dens – <u>dentis</u> – dentium
4	-uum	Arcus – arcuum
5	-erum	Facies – facierum

Прилагательные на –is в родительном падеже множественного числа имеют окончание –ium. Например: sacralis (крестцовый) – sacrales (крестцовые) – sacralium (крестцовых).

3. Лексический минимум

Ampulla, ae *f*

Cellula, ae *f*

Fibra, ae *f*

Alveolus, i *m*

ампула

ячейка, клетка

волокно

альвеола

Cilium, <i>i n</i>	ресница
Folium, <i>i n</i>	лист
Gyrus, <i>i m</i>	извилина
Nucleus, <i>i m</i>	ядро
Ramus, <i>i m</i>	ветвь
Supercilium, <i>i n</i>	бровь
Spatium, <i>i n</i>	пространство, промежуток
Cavernosus, <i>a, um</i>	пещеристый
Lymphaticus, <i>a, um</i>	лимфатический
Mucosus, <i>a, um</i>	слизистый
Nutricius, <i>a, um</i>	питательный
Proprius, <i>a, um</i>	собственный
Oesophageus, <i>a, um</i>	пищеводный
Accessorius, <i>a, um</i>	добавочный
Flavus, <i>a, um</i>	желтый
Subcutaneus, <i>a, um</i>	подкожный
Communis, <i>e</i>	общий
Spinalis, <i>e</i>	спинномозговой
Commissura, <i>ae f</i>	спайка
Glandula suprarenalis	надпочечник
Medulla oblongata	продолговатый мозг
Medulla ossium	костный мозг
Medulla spinalis	спинной мозг
Trachea, <i>ae f</i>	трахея
Bronchus, <i>i m</i>	бронх
Carpus, <i>i m</i>	запястье
Retinaculum, <i>i n</i>	удерживатель
Stratum, <i>i n</i>	слой
Nodulus, <i>i m</i>	узелок
Thalamus, <i>i m</i>	таламус, зрительный бугор
Lobulus, <i>i m</i>	долька
Arteriosus, <i>a, um</i>	артериальный
Caninus, <i>a, um</i>	собачий
Mambranaceus, <i>a, um</i>	перепончатый
Opticus, <i>a, um</i>	зрительный
Pyloricus, <i>a, um</i>	привратниковый
Sanguineus, <i>a, um</i>	кровеносный
Spurius, <i>a, um</i>	ложный
Urinarius, <i>a, um</i>	мочевой

Biliaris, e
Generalis, e
Semilunaris, e

желчный
генеральный, родовой
полулунный

4. Упражнения

1. Образуйте именительный падеж множественного числа от следующих существительных. Переведите термины на русский язык:

Sinus, us *m*; alveolus, i *m*; gingiva, ae *f*; lingua, ae ; palatum, i *n*;
sulcus, i *m*; maxilla, ae *f*; vas, vasis *n*; os, oris *n*; labium, i *n*; glomus,
ëris *n*; cartilago, inis *f*;

dens, dentis *m*; chiasma, atis *n*; systema, atis *n*; ligamentum, i *n*;
canalis, is *m*; radix, icis *f*; ramus, i *m*; plexus, us *m*; tuber, eris *n*; pa-
ries, etis *m*; nodus, i *m*.

2. Образуйте родительный падеж множественного числа от следующих существительных. Переведите термины на русский язык:

Articulatio, onis *f*; margo, inis *m*; papilla, ae *f*; sutura, ae *f*; fo-
lium, i *n*; jugum, i *n*; plica, ae *f*; segmentum, i *n*; pyramis, idis *f*; os,
ossis *n*; radius, i *m*; tendo, inis *m*; foramen, inis *n*; musculus, i *m*; cor-
nu, us *n*; glandula, ae *f*; parynx, ngis *m*; bursa, ae *f*; cilium, i *n*; nuc-
leus, i *m*; gyrus, i *m*; trochanter, eris *m*; abdomen, inis *n*; caput, it is *n*;
auris, is *f*; bilis, is *f*; pelvis, is *f*; concha, ae *f*; nervus, i *m*; cor, cordis *n*.

3. Переведите термины на латинский язык:

Малые подъязычные протоки, глазничные части лобной кости, борозды большого и малого каменистых нервов, верхние десневые ветви, корни коренного зуба, верхние клыки, малые небные каналы, решетчатые ячейки, желудочки гортани, хрящи носа, края зуба, перегородки лобных пазух, медиальная поверхность резцов и клыков, язычная поверхность малых коренных зубов, спайки губ, связки сухожилий, задние язычные железы, железы рта, мышцы лица, жевательные мышцы, межзубные пространства, резцовые каналы, поднижнечелюстные лимфатические узлы, альвеолярная часть нижней челюсти, складки слизистой оболочки желчного пузыря, дорсальные ветви языка, грибовидные (fungiformes) сосочки языка, листовидные (foliatae) сосочки

языка, небные железы, небные миндалины, поперечные мышцы языка, продольные мышцы языка, альвеолярные отростки верхней и нижней челюсти, горизонтальные пластинки небных костей, небные дуги.

4. Переведите термины на русский язык:

Musculi palatoglossi, parietes alveoli, dentes incisivi, dentes canini, dentes decidui, dentes premolares, fibrae alveolares obliquae, corpora vertebrarum cervicalium, parietes laterales pharyngis, musculi constrictores pharyngis, cavitates nasi, oris et pharyngis, nervi musculi tensoris veli palatini, musculi palati et faucium, medulla rubra et medulla flava ossium, processus pterygoidei ossis sphenoidalis, musculi facialis et masticatorii, tubercula mentalia, dentes molars, glandulae buccales, nervi profundi, sulci lacrimales processus frontalis maxillae, arteriae ciliares posteriores longae, foramina incisiva, partes laterales dentium, commissurae labiorum, nervi vasorum, plicae longitudinales duodeni.

Итоговая контрольная работа по первому разделу курса на материале анатомо-гистологической терминологии (1 ч.)

Вариант 1

1. Определите склонение существительных, напишите словарную форму:

arteria, processus, sulcus, tuber, clavicula.

2. Переведите на латинский язык:

дно желудка, лобная кость, скуловой отросток небной кости, широкая связка матки, мышца, напрягающая широкую фасцию, нижний констриктор глотки, перегородки лобных пазух, связки сухожилий.

3. Переведите на русский язык:

processus pterygoidei ossis sphenoidalis, nodi iliaci **communes**, partes orbitales ossis frontalis, radii lentis, juga alveolaria.

4. Переведите на латинский язык:

ободочная кишка, двенадцатиперстная кишка, подвздошная кишка, прямая кишка, слепая кишка, тощая кишка, тонкая кишка; коренной зуб, резец, молочный зуб, клык, предкоренной зуб, зуб мудрости.

5. Образуйте им. и род. пад. мн. ч. от следующих существительных:

ganglion, folium, glandula, arteria, vena.

Вариант 2

1. Определите склонение существительных, напишите словарную форму:

vomer, genu, species, acromion, oculus.

2. Переведите:

шов черепа, височный отросток скуловой кости, борозда сошника, нижняя поверхность языка, мышца, поднимающая щитовидную железу, верхушка головки малоберцовой кости, отверстия легочных вен, сплетение спинномозговых нервов.

3. Переведите на русский язык:

rami dentales inferiores, ductus biliferi, trochanteres **majores et minores**, vasa vasorum, ligamenta flava

4. Переведите на латинский язык:

ободочная кишка, двенадцатиперстная кишка, подвздошная кишка, прямая кишка, слепая кишка, тощая кишка, тонкая кишка; коренной зуб, резец, молочный зуб, клык, предкоренной зуб, зуб мудрости

5. Образуйте им. и род. пад. мн. ч. от следующих существительных:

ligamentum, recessus, pulmo, tuberculum, facies.

Часть 2. КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.

ТЕМА 7. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА И СПОСОБЫ ЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. СУФФИКСАЦИЯ. ЧАСТОТНЫЕ ЛАТИНСКИЕ И ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ. СВОБОДНЫЕ И СВЯЗАННЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ. УПРАЖНЕНИЯ. (3 ЧАСА.)

Под *клинической терминологией* (греч. kline – ложе) понимается совокупность терминов тех медицинских дисциплин, которые имеют отношение к больному организму. Клинические термины обозначают патологические состояния и симптомы болезней, методы профилактики, обследования, диагностики и лечения.

Основу клинической терминологии составляют терминосистемы патологической анатомии и патологической физиологии. Базовым языком в клинической терминологии является греческий, а не латинский. Основной структурно-семантической единицей – *терминоэлемент* – регулярно повторяющийся в серии терминов компонент, за которым закреплено специальное значение. Например: stomatologia – наука о заболеваниях полости рта. Данный термин состоит из двух терминоэлементов: stomato – рот и logia – наука, учение. Каждый из терминоэлементов образует свой ряд терминов: stomatoscopia – инструментальное обследование полости рта, stomatitis – воспаление полости рта, cardiologia – наука о болезнях сердечно-сосудистой системы, nosologia – наука о заболеваниях.

В современных терминах терминоэлементы существуют в *связанном виде*, т.е. в сочетании с другими морфемами. Такие терминоэлементы называют связанными. Например, в терминоэлементе –ectomy – «полное удаление» выделяется приставка ecto- и корень –tomy – рассечение. Наряду со связанными встречаются свободные терминоэлементы, которые употребляются и в структуре производного термина, и как самостоятельные слова. Например: sclerosis – склероз, cardiosclerosis – кардиосклероз.

В анатомической номенклатуре одно и то же анатомическое образование может называться двойко. В нормальной анатомии используются латинские слова, а в патологической – связанные терминоэлементы греческого происхождения. **Латинские и грече-**

ские наименования, имеющие абсолютно одинаковое значение, называются греко-латинскими дублетными обозначениями.

1. Суффиксация. Частотные латинские и греко-латинские суффиксы.

Суффиксация – присоединение суффикса к производящей основе, является одним из наиболее продуктивных способов образования медицинских терминов. Слово, от которого образуется термин, называется производящим. Полученное слово называется производным. Наиболее продуктивными суффиксами при образовании существительных являются следующие:

Суффикс	Производящая основа	Производное слово
1. Суффиксы–деминутивы (обладают уменьшительным значением) -ul -cul -ol -ell -ill	Ven-a Canal-is Bronch-us Lam-ina Mamm-a	Venu-ul-a -венка Canali-cul-us – каналец Bronchi-ol-us- бронхиола Lam-ell-a – пластинка Mamm-ill-a – сосочек
2. Суффиксы с общим словообразовательным значением «действие, процесс» -io	Flex-um – сгибать	Flex-io – сгибание
3. Суффиксы с общим словообразовательным значением «предмет, которым производится действие», «лицо, осуществляющее деятельность» -or	Flex-um – сгибать	Flex-or – сгибатель (мышца)
4. Суффиксы с общим словообразовательным значением «результат действия» -ura	Flex-um – сгибать	Flex-ura – изгиб

2. Суффиксы прилагательных

Суффикс	Производящая основа	Производное слово
<p>1. Суффиксы с общим словообразовательным значением «богатый признаком того, что названо основой»</p> <p style="text-align: center;">-osus</p>	<p>Fibr-a – волокно</p>	<p>Fibr-osus – волокнистый</p>
<p>2. Суффиксы с общим словообразовательным значением «относящийся к тому, что названо основой»</p> <p style="text-align: center;">-al -ar -ic -in</p>	<p>Gingiv-a – десна Alveol-us – альвеола Gaster – желудок Palat-um – небо</p>	<p>Gingiv-al-is – десневой Alveol-ar-is – альвеолярный Gastr-ic-us – желудочный Palat-in-us – небный</p>
<p>3. Суффиксы с общим словообразовательным значением «похожий на то, что названо основой»</p> <p style="text-align: center;">-ide -form</p>	<p>Masto – грудь, сосок Crux, crucis – крест</p>	<p>Masto-ide-us – сосцевидный Cruci-form-is – крестообразный</p>
<p>4. Суффиксы с общим словообразовательным значением «несущий то, что названо основой»</p> <p style="text-align: center;">-fer</p>	<p>Semen, inis – семя</p>	<p>Semini-fer-is – се- менной</p>
<p>5. Суффиксы с общим словообразовательным значением «вызывающий то, что названо основой», «обусловленный тем, что названо основой»</p> <p style="text-align: center;">-gen</p>	<p>Cardio – сердце</p>	<p>Cardiogenus – 1) вызывающий сердечное заболевание; 2) обусловленный сердечным заболеванием</p>

Суффиксы, обозначающие некоторые виды заболеваний

Суффикс	Вид заболевания	Примеры
-osis, -asis	процесс или результат, названные основой	chondrosis – патологический процесс в хрящевой ткани
-osis (-matosis)	распространение, множественность того, что названо основой – в том случае, если мотивирующая основа обозначает <u>кровеное тельце</u> или <u>опухоль</u>	leucocytosis – увеличение количества белых кровяных телец; fibromatosis – увеличение количества фибром – опухолей волокнистой ткани
-itis	воспалительный процесс	gastritis – воспаление слизистой оболочки желудка
-oma	доброкачественная опухоль	lipoma – доброкачественная опухоль жировой ткани (жировик)
-ismus	явление, свойство, факт, отмеченный признаком, названным мотивирующей основой	strabismus – косоглазие

Существительные, оканчивающиеся на –itis, относятся к женскому роду третьего склонения и в родительном падеже имеют окончание –itidis: gingivitis, itidis f, parodontitis, itidis f.

Существительные, оканчивающиеся на –oma, относятся к среднему роду третьего склонения и в родительном падеже имеют окончание –atis: chondroma, atis n.

Наименования злокачественных опухолей выражаются следующими существительными: **carcinoma, atis n** – рак, злокачественная опухоль эпителиальной ткани; **sarcoma, atis n** – рак, злокачественная опухоль мезенхимального происхождения (мезенхима – совокупность клеток в первичной полости тела между за-

родышевыми листками, эмбриональная соединительная ткань); **blastoma, ātis n** – бластома; **neoplasma, ātis n** – новообразование; **tumor, oris m** (лат.) – опухоль – общее родовое понятие; **онко** (греч.) – относящийся к объему, общее родовое понятие опухолевых заболеваний.

3. Упражнения

1. От следующих слов образуйте существительные, обозначающие результат действия:

Strictum – сжимать, fractum – ломать, apertum – открывать, curvatum – искривлять, sutum – сшивать, commissum – соединять, junctum – соединять, fissum – расщеплять.

2. От следующих слов образуйте существительные, обозначающие действие:

Punctum – колоть, extractum – вытягивать, obturatum – закупоривать, infectum – заражать, commotum – сотрясать, resectum – вырезать, palpatum – щупать, extirpatum – удалять с корнем, contractum – стягивать, transfusum – переливать, luxatum – смещать, erectum – выпрямлять, invasum – проникать.

3. На латинском языке образуйте прилагательные со значением:

а) похожий на то, что названо основой:

Шило, щит, гриб (fungus), клин (cuneus), сосок (греч. mastos), грушу (pirum), веретено (fusum).

б) богатый признаком того, что названо основой:

Слизистый, каменистый, волокнистый, чешуйчатый, зернистый, сосудистый, бугристый, пещеристый.

в) относящийся к тому, что названо основой:

Печени, скуле, барабану, матке, диафрагме, небу, верхней челюсти, нижней челюсти, щеке, зубу, языку, губе, носу, лбу, черепу, подбородку, уху.

г) вызывающий (обусловленный) тем, что названо основой:

Обусловленный заболеванием сердца, печени, обусловленный раковым заболеванием, нервным заболеванием, обусловленный нагноением (pyon – гной), заболеванием кишечника (entero-).

**ТЕМА 8. ПРЕФИКСАЦИЯ. ЧАСТОТНЫЕ ЛАТИНСКИЕ
И ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ. УПРАЖНЕНИЯ. (3 Ч.)**

1. Частотные латинские и греческие приставки

латинская приставка	греческая приставка	значение	пример
1	2	3	4
ad-, ac-, af-, al-, an-, ap-, as-, at-		при- приближение, присоединение	afferens asssistens
ab- (abs-, a-)	apo-	от- отдаление	aboralis – аборальный, удаленный от рта
intra-, intro-	endo-, ento-	внутри-	intramuscularis
extra-, extero-	ecto-, exo-	снаружи, вне-	extraperitonealis
infra-, sub-	hypo-	под-, ниже-	submandibularis
supra-, super-	hyper-, epi-	над-, выше-	supragingivalis
ante-, prae-, pro-	pro-	пре-, пред-	prognatia
post-	meta-	позади, после	postmandibularis
inter-	meso-, dia-	меж-, между-	intervaginalis, mesocolon
circum-	peri-, para-	вокруг, около	peridontitis
trans-,		через-, пере-, пре-	transfusio
per-,	dia-	сквозь что-л.. про-	pertubatio- про- дувание маточ- ных труб
retro-		за-, направле- ние назад	
re-		возобновление, противодейст- вие	
con- (com-, cor-, col-, co-)	syn- (sym-, sy-)	совместно с чем-л., со-, с-	
contra-	anti-, ant-	противо-	
	ana-	снизу вверх	

1	2	3	4
	cata-	сверху вниз	
in- (im-, il-, ir)	en- (em-)	в, в чем-л.	
ex- (e-, ef-)	es-, ex-	из-, вовне	
in- (im-, il-, ir)	a-, an-	без-, бес-, не-	
	dys-	расстройство, нарушение функции	
	eu-	нормальная функция, пра- вильный. в хо- рошем состоя- нии	euphое- нор- мальное дыха- ние
dis- (dif-, di-)	dia-	разделение, расчленение, раз-, рас-	diencерhalon- промежуточный МОЗГ
de-, des-, se-		отделение, удаление, уст- ранение того, что названо производящей основой	

adductio – приведение

intraabdominalis – внутрибрюшной

introitus- вход

endoscopia – метод визуального исследования полостей и **каналов** тела

entoderma- внутренний листок трехслойного зародыша

exteroreceptor- рецептор, воспринимающий раздражения

ectoderma- наружный листок трехслойного зародыша

exoglossia- увеличение языка

intravitalis- прижизненный

hypogastrium- подчревьё

epigastrium-надчревьё

epiglottis – надгортанник

antebrachium – предплечье

prolapsus – выпадение органа

postnatalis – послеродовой
metatalamus – часть мозга позади зрительного бугра
metencephalon – задний мозг
metastasis – перенос патологического материала из одного места организма в другое
metabolismus – обмен веществ
diaphysis – средняя часть длинных трубчатых костей между эпифизами
diencephalon – промежуточный мозг
mesocolon – брыжейка ободочной кишки
mesogastrium – брыжейка желудка
circumanalis – вокругзаднепроходный
pericranium – наружная надкостница черепа
parametrium – околоматочная клетчатка

peri + название органа = наружная оболочка, ткань, брюшина, покрывающая орган:

perimetrium – серозная (брюшинная) оболочка матки
periosteum – надкостница
peribronchitis – воспаление ткани, окружающей бронх

para + название органа = клетчатка около или вокруг органа, отклонение от нормы:

paraacusia – извращенное восприятие слуховых ощущений
parastruma – гипертрофия околощитовидных желез
paraaesthesia – ложное ощущение
transthoracalis – проходящий через грудную клетку
transvaginalis – производимый через влагалище
transfusion – переливание крови
transplantation – пересадка
pertubatio – продувание маточных труб
diarrhea – (протекать через) понос
synapsis – место соединения двух нейронов, а также нерва и мышцы
contralateralis – находящийся на противоположной стороне
antacidum – вещество, связывающее кислоту
anacrota – восходящая часть пульсовой волны
catacrota – нисходящая часть пульсовой волны
anabiosis – временное замедление, приостановление **жизненных** процессов с последующим восстановлением

anamnesis – воспоминание, выяснение событий, предшествовавших заболеванию
anatoxinum – токсин, потерявший свою токсичность
insufficiencia – недостаточность
innocens – безвредный
impotentia – бессилие
analgesia – нечувствительность к болевым раздражениям
dystonia – нарушение тонуса
dysuria – нарушение мочеиспускания
eurhythmia – правильный ритм
eurnoë – нормальное дыхание
dissemination – рассеивание
divergentia – расхождение
dialysis – отделение веществ друг от друга определенным способом
diagnosis – распознавание

2. Упражнения

1. Подберите синонимичные латинским греческие приставки:

Supra- ..., in-..., infra-..., extra-..., contra-..., post-..., dis-..., circum-..., ante-..., sub-..., per-....

2. Объясните значение терминов с приставками:

Dysenteria, hypotonia, hypertensio, dysplasia, anaemia, metaplasia, aplasia, endometrium, endoscopia, infraorbitalis, submandibularis, retrobuccalis, subcutaneus, subtendineus, hyposecretio, dysbacteriosis, suprasternalis, subclavicularis, epigastricus, premolaris, subgingivalis, sublingualis, hypoglossus, implantatio, reimplantatio, retropharyngeus, episternalis.

3. Образуйте на латинском языке термины с заданным значением:

Поддесневый, позадиглоточный, нарушение развития эмали (enamēlum, i n), недоразвитие эмали, чрезмерное развитие эмали, расстройство мочеиспускания, отсутствие тонуса, отсутствие чувствительности, нарушение местоположения (тропо- место), нарушение дыхания (рноë- дыхание), отсутствие дыхания.

**ТЕМА 9. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
ОРГАНОВ И ТКАНЕЙ. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ
СО ЗНАЧЕНИЕМ ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ
В ОРГАНАХ И ТКАНЯХ. НАИМЕНОВАНИЯ ТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ
И ХИРУРГИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ. УПРАЖНЕНИЯ (3 Ч.)**

1. Греко-латинские дублетные обозначения органов и тканей

Греческие ТЭ	Латинские слова	Значение
1	2	3
Stomato-	Os, oris n	Полость рта
Odonto-	Dens, dentis m	Зуб
Gnatho-	Maxilla, ae f	Верхняя челюсть
Genia-	Mandibula, ae f Mentum, i n	Нижняя челюсть, подбородок
Urano-	Palatum, i n	Нёбо
Ul-, ulo-	Gingiva, ae f	Десна
Cheilo-	Labium, i n	Губа
Glosso-	Lingua, ae f	Язык
Kephalo-, cephalo-	Caput, itis n	Голова
Somato-	Corpus, oris n	Тело
Osteo-	Os, ossis n	Кость
Acro-	Membrum, i n	Конечность
Stetho-	Thorax, acis m	Грудь
Spondylo-	Vertebra, ae f	Позвонок
Cardio-	Cor, cordis n	Сердце
Arthro-	Articulatio, onis f	Сустав
Rhino-	Nasus, i m	Нос
Chiro-	Manus, us f	Рука
Podο-	Pes, pedis m	Нога
Gon-	Genu, us n	Колено
Splanchno-	Viscus, eris n	Внутренности
Gastro-	Ventriculus, i m	Желудок
Entero-	Intestinum, i n	Кишечник
Laparo-	Abdomen, inis n	Живот
Procto-	Rectum, i n	Прямая кишка
Pneumono-	Pulmo, onis m	Легкое
Nephro-	Ren, renis m	Почка
Spleno-	Lien, liens m	Селезенка

1	2	3
Pyelo-	Pelvis renalis	Почечная лоханка
Cysto-	Vesica, ae f	Пузырь (мочевой)
Cholecysto-	Vesica biliaris	Желчный пузырь
Choledocho-	Ductus choledochus	Общий желчный проток
Metro-, -metra, hystero-	Uterus, i m	Матка
dacryocysto	Saccus lacrimalis	Слезный мешок

Греческие ТЭ	Латинские слова	Значение
1	2	3
Haemo-, haemato-	Sanguis, inis m	Кровь
Hysto-	Textus, us m	Ткань
Myo-	Musculus, i m	Мышца
Cyto-	Cellula, ae f	Клетка
Chondro-	Cartilago, inis f	Хрящ
Cele-	Hernia, ae f	Грыжа
Neuro-	Nervus, i m	Нерв
Adeno-	1) Glandula, ae f 2) nodus lymphaticus	1) железа; 2) лимфатический узел
Angio-	Vas, vasis n	Сосуд
Phlebo-	Vena, ae f	Вена
Dermo-	Cutis, is f	Кожа
Uro-	Urina, ae f	Моча
Chylo-	Lympha, ae f	Лимфа
Pyo-	Pus, puris n	Гной
Hidro-	Sudor, oris m	Пот
Hydro-	Aqua, ae f	Жидкость
Litho-	Calculus, i m	Камень
Myelo-	Medulla spinalis	Спинной мозг
Masto-	Mamma, ae f	Молочная железа
Oto-	Auris, is f	Ухо
Ophthalmo-	Oculus, i m	Глаз
Optico-	Visus, us m	Зрение
Blepharo-	Palpebra, ae f	Веко
Lipo-	Adeps, ipis m	Жир
Sialo-	Saliva, ae f	Слюна

2. Упражнения

1. Образуйте термины со значениями:

Заболевание зубов, заболевание сердца, заболевание конечностей, боль в позвоночнике, зубная боль, заболевание сустава, осмотр носа, измерение головы, осмотр рта, обусловленный поражением сердца, обусловленный поражением печени, доброкачественная опухоль жировой ткани, воспаление среднего уха, воспаление спинного мозга, опущение молочной железы, воспаление сосудов, воспаление век, грыжа желудка, грыжа мозговых оболочек, нарушение мочеиспускания, нарушение питания, отсутствие пота.

2. Объясните значение терминов:

Логотерапия, соматический, кардиоспазм, соматогенный, нозография, дуоденография, ректоскоп, стетоскоп, энтерорагия, афония, кефалограмма, кардиоваскулярный, гелиотерапия, анестезия: мандибулярная, ментальная, палатинальная, периневральная, лингвальная, ретробульбарная (глазное яблоко), логорея, дизурия, васкулит, бронхорагия, ангидремия, гипоксия, маммография, мастопатия, гомеопатия, мезометрий, мезоколон.

3. Объясните значение терминов:

Gastroenterologia, stenocardia, osteomalacia, nephrotomographia, splenoptosis, chondromalacia, phthisiatria, enteroptosis, gastrectasia, orchipexia, ulorrhagia, meloschisis, odontolithus, uranorrhaphia, meloplastica, endodontitis, prognatia, progenia, gnatitis, dysontogenesis, odontogenesis, parodontitis.

ТЕМА 10. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ И ПАТОЛОГИЧЕСКИЕ СОСТОЯНИЯ, ПРОЦЕССЫ, СВОЙСТВА, КАЧЕСТВА И ДРУГИЕ ПРИЗНАКИ. УПРАЖНЕНИЯ (3 Ч.)

Греческие ТЭ	Значение
1	2
-logia	Наука, учение
-scopia	Инструментальный осмотр, исследование

1	2
-metria	Измерение
-iatria	Врачевание
-pathia	Заболевание, болезненное изменение
-graphia	Рентгеновское исследование
-gramma	Рентгеновский снимок
-algia (dynia)	Боль
noso-	Общее понятие о болезни
-therapia	Медикаментозное лечение
-ectasia	Растяжение, расширение
-ptosis	Опущение
-stenosis	Сужение
-sclerosis	Уплотнение
-malacia	Размягчение
-lÿsis	1) Растворение, разрушение, рассасывание; 2) хирургическая операция по освобождению органа от спаек, рубцов, сращений
-plastica	Пластика, операция по восстановлению целостности
tomo-	Послойно
-tomia	Рассечение, вскрытие
-ectomy	Удаление
-stomia	Наложение искусственного отверстия, свища
-pexia	Прикрепление какого-либо внутреннего органа, фиксация
-rhapsia	Наложение шва
-schisis	Расщепление органа
-rhexis	Разрыв
-desis	Фиксация органа в заданном положении
-eurysis	Прием расширения органа
-clasia	Операция по разрушению части тела, органа
-centesis	Прокол
-pnoë	Дыхание

1	2
-aesthesia	Чувствительность
asteno-	Бессилие
-crinia	Отделение, выделение, секреция
-penia	Недостаток, уменьшение количества клеток (кровяных телец)
-cytosis	Повышение содержания количества клеток в сравнении с нормой
-rhoea	Истечение секрета или жидкости
-rhagia	Кровотечение из сосудов какого-либо органа
-stasis	Застой
-plasia	Образование, развитие ткани, клеток, органов
-oxia	Относящийся к кислороду
-plegia	Удар, паралич
athero-	Отложение жира (в стенках сосудов)
-poesis	Выработка (крови, мочи)
-mnesia	Относящийся к памяти
-phrenia	Относящийся к уму, психическим свойствам человека
poly-	много
xero-	сухой
megalo-	большой
brady-	медленный
tachy-	быстрый

Упражнения

1. Образуйте однословные термины с заданным значением:

Наука о старости, повышенная чувствительность, пониженное содержание кислорода в крови, размягчение хряща, расстройство мочеиспускания, маточное кровотечение, фиксация блуждающей почки, фиксация прямой кишки, воспаление маточных труб, выработка крови, потеря памяти, сужение стенок сосу-

дов в результате отложения жира, пониженное содержание клеток, рассечение неба, операция по восстановлению целостности губы, боль в зубе, боль в десне, наука о заболеваниях полости рта, наложение свища на почку, воспаление ткани вокруг зуба, многозубость (poly- много), малозубость (oligo – мало), зубной камень, воспаление ткани (пульпы) зуба.

2. Объясните значение терминов:

Splanchnologia, spondylographia, cardiorrhesis, odontoschisis, salpingectomy, colporexia, perimysium, epicranium, lymphopenia, frontitis, glossitis, sialorrhoea, dyspnoë, hyperaesthesia, hydraemia, haemophilia, endocrinologia, leucopenia, leucocytosis, aërophagia, parodontosis, ulitis, anaemia, hyperaemia, angiogramma, otitis, craniometria, aphagia, hydrotherapia, spondylotomia, odontalgia, palatoschisis, rhinitis, cholangitis, cholecystitis, oesophagogastroduodenoscopy, dacryocystorhinostomia, pneumosclerosis, salpingoophoritis, transbuccalis, encephalogramma, mesocolon, odontoblasticus (stratum dentis), subodontoblasticus, odontoblastus, fibroblastus.

3. Переведите на латинский язык:

Хронический язвенный пульпит, хронический гангренозный пульпит, хронический гипертрофический пульпит, некроз пульпы, гангрена пульпы, острый пульпит, острый кариес зуба, глубокий кариес, диффузный (верхушечный, кариесогенный) пульпит, гнойный пульпит, абсцесс пульпы, фиброзный пульпит, хронический периодонтит, вскрытие ткани зуба (пульпотомия), рог пульпы, удаление пульпы, удаление зуба, периодонтит инфекционный, травматический (острый, хронический, медикаментозный) периодонтит, верхушечный периодонтит, серозный периодонтит, гнойный периодонтит, корневая киста, киста апикальная боковая.

4. Объясните значение терминов:

Ксерофтальмия, гипоксия, ксеродермия, ксеростомия, колопексия, колостомия, кольпоптоз, кольпоскопия, гипоксемия, остеома, ортодонтия, ортогения, ортогнатия, пиелит, пиемия, пиорея, пиурия, уремия, уретероскоп, полифагия (избыточное потребление пищи), полиомиелит, полиоэнцефалит, ринит, ринолит, ринорея, спланхноптоз, спленомегалия, стенокардия, стома-

тит, стоматоррагия, стоматомикоз, струмэктомия (struma, ae f – (лат.) щитовидная железа), брадипноэ, тахикардия, тендовагинит, тенорафия, токсемия, томография, флебит, флеботомия.

5. Запомните некоторые клинические термины – простые слова:

Acutus, a, um – острый

Caries, ei f – кариес (костоеда)

Chronicus, a, um – хронический

Cysta, ae f – киста

Diffusus, a, um – диффузный, разлитой

Extirpatio, onis f – полное удаление

Gangrena, ae f – гангрена

Gangrenosus, a, um – гангренозный

Hypertrophicus, a, um – гипертрофический

Necrosis, is f – некроз (омертвление тканей)

Purulentus, a, um – гнойный

Trauma, atis n – травма

Traumaticus, a, um – травматический

Ulcus, ěris n – язва

Ulcerosus, a, um – язвенный

Контрольная работа № 2

Вариант 1

1. От следующих слов образуйте существительные, обозначающие:

а) результат действия: apertum, curvatum, sutum, junctum, fissum

б) действие: resectum, palpatum, extirpatum, contractum, transfusum

2. На латинском языке образуйте прилагательные со значением:

а) похожий на то, что названо основой: шило, щит, гриб, сосок, клин

б) богатый признаком того, что названо основой: слизистый, каменистый, волокнистый, чешуйчатый

в) относящийся к тому, что названо основой: печени, скуле, барабану, матке, диафрагме

3. Образуйте в Nom. и Gen. Sing. названия:

а) воспалительных заболеваний следующей локализации: рта, языка, желудка, брюшины, мочеочника, мочевого пузыря

б) названия опухолей из тканей: зуба, лимфы, хряща, кости, печени

4. Напишите греческие эквиваленты к латинским словам:

mandibula, ae f maxilla, ae f; cellula, ae f; vagina, ae f; nasus, I m, caput, itis n; corpus, oris n

5. Напишите конечные терминоэлементы:

наука, боль, болезнь, лишение чувствительности, **наложение** шва, размягчение, вскрытие

6. Объясните значение терминов:

spondylographia, cystoscopy, hysteropexia, salpingolysis, oophorectomia, cardiorrhesis, enteroptosis

7. Образуйте термины с заданным значением:

боль в позвоночнике, уплотнение почки, врожденная **глаукома**, осмотр пищевода, расширение желудка.

Вариант 2

1. От следующих слов образуйте существительные, обозначающие:

а) результат действия: commissum, strictum, contractum, junctum, fissum

б) действие: punctum, infectum, sectum, luxatum, secretum

2. На латинском языке образуйте прилагательные со значением:

а) похожий на то, что названо основой: крыло, грушу, веретено, шило, щит

б) богатый признаком того, что названо основой: пещеристый, зернистый, богатый ганглиями, сосудиками, клубочками

в) относящийся к тому, что названо основой: желудку, лимфе, таламусу, гудной клетке, мочеточнику

3. Образуйте в Nom. и Gen. Sing. названия:

а) воспалительных заболеваний следующей локализации: суставов, вены, десен, головного мозга, гортани

б) названия опухолей из тканей: мышечной, соединительной, жировой, кожной, сосудистой

4. Напишите греческие эквиваленты к латинским словам:

vertebra, ae f; genu, us n; thorax, acis m; pes, pedis m; os, ossis n; cor, cordis n; os, oris n

5. Напишите конечные терминологические элементы:

сужение, прокол, опущение, растяжение, удаление, разрыв

6. Объясните значение терминов:

cholecystotomia, splachnologia, odontoplasia, osteolysis, choledochoplastica, orchipexia, adenomalacia, glossalgia, pylorostenosis

7. Образуйте термины с заданным значением:

сужение бронхов, фиксация селезенки, боль в области прямой кишки, освобождение маточной трубы от спаек, опущение матки, уплотнение стенок сосудов сердца, наложение шва на место удаления грыжи.

Часть 3. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.

ТЕМА 11. НОМЕНКЛАТУРА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ. ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ. ТРИВИАЛЬНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ТРИВИАЛЬНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ. УПРАЖНЕНИЯ.

Под фармацевтической терминологией понимается комплекс, состоящий из совокупностей терминов ряда специальных дисциплин, изучающих изыскание, производство и применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения.

Номенклатура лекарственных средств – это перечень наименований всех лекарственных средств, официально разрешенных для применения. В латинской фармацевтической терминологии рассматриваются следующие группы номенклатурных наименований: 1) тривиальные наименования; 2) химическая терминология на латинском языке; 3) наименования лекарственно-растительного сырья и препаратов, изготовляемых на его основе.

1. Тривиальные наименования лекарственных веществ.

Большинство фармацевтических терминов – это однословные наименования готовых лекарственных средств. Развитие фармацевтической науки и фармацевтической промышленности во второй половине XX века способствовало значительному расширению их ассортимента на мировом фармацевтическом рынке. В настоящее время в мире насчитывается около 300 тыс. препаратов безрецептурной продажи и 100 тыс. рецептурных средств. При этом необходимо учитывать, что у одного лекарственного средства может быть до ста наименований-синонимов – брендов, запатентованных различными фирмами в качестве торговых имен наиболее раскупаемых лекарственных средств.

Для упорядочения наименований лекарственных средств существует список Международных непатентованных наименований (МНН). МНН – это условные обозначения лекарственных веществ, составленные по правилам, принятым Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ). Такие наименования проходят международную экспертизу по установленной ВОЗ процедуре и признаются национальными Министерствами здравоохранения

стран – членов ВОЗ в качестве наименований лекарственных средств. МНН является общепризнанным идентификатором активного вещества в составе лекарственного препарата.

В отличие от непатентованных, патентованные наименования – это торговые фирменные наименования, представляющие собой торговые знаки, зарегистрированные в качестве знаков собственности той или иной отдельной фирмы-производителя и защищенные патентами или удостоверениями о регистрации. На патентованное наименование указывает значок ® справа от названия лекарственного средства. Он означает “registered” «зарегистрированный». Наличие товарного знака свидетельствует о гарантии высокого качества и надежности лекарственного средства. Патентованные наименования являются объектом частной собственности, а непатентованные – общей собственностью; непатентованными наименованиями пользуются бесплатно.

2. Способы образования тривиальных наименований.

1. **От производящего слова.** Например, наименование лекарственного средства *Adonisidum* (Адонизид) происходит от наименования растительного сырья, из которого оно было произведено *Adonis Vernalis* (горичвет весенний).

2. **Аббревиация** – это способ создания слов путем комбинации словесных отрезков, произвольно выделенных из соответствующих производящих слов. С помощью аббревиации образуют названия комбинированных лекарственных средств. Вместо перечисления наименований всех действующих веществ, содержащихся в одной лекарственной форме, препарату присваивается сложносокращенное название: *Dimexidum* – Димексид – от *Dimethylsulfoxidum*.

3. **Суффиксация.** Наиболее продуктивным является суффикс –in, присоединяющийся к производящей основе. Таким способом образуются названия индивидуальных веществ (гликозидов, алкалоидов), выделенных из растительного сырья, и биологических веществ – продуктов жизнедеятельности грибов (например, антибиотиков). В качестве производящих слов используются соответствующие названия растений, грибов: *Strychninum* (от *Strychnos*).

3. Требования к присвоению наименований лекарственным средствам.

1. Наименование утверждается официально на русском и латинском языках: *Tinctura Valerianae* – Настойка валерианы.

2. Импортные препараты имеют наименования, оформленные по нормам языка страны-производителя. В таких наименованиях окончание *-um* отсутствует. Наименования препаратов, произведенных в англо- и франкоговорящих странах, имеют в окончании букву *-e*, в испаноговорящих *-a*. Названия, оканчивающиеся на *-a* (*No-spa*) могут рассматриваться как существительные 1 склонения женского рода.

3. Названия лекарственных средств должны быть максимально краткими, легко произносимыми. Каждое название должно максимально отличаться своим звуковым и графическим составом от других названий во избежание путаницы.

Все латинские наименования лекарственных средств – это существительные второго склонения среднего рода. Пишутся с прописной буквы. С прописной буквы пишутся также наименования лекарственных растений.

Наименования лекарственных форм

Латинское наименование	Русское наименование
1	2
<i>Aërosolum, i n</i>	Аэрозоль
<i>Aqua, ae f (aromatica, pro injectionibus)</i>	Вода (ароматическая, для инъекций)
<i>Aqua purificata</i>	Очищенная вода
<i>Haustus, us m</i>	Глоток
<i>Granulum, i n</i>	Гранула
<i>Dragée (dragées)</i>	Драже
<i>Gutta, ae f</i>	Капля
<i>Capsula, ae f (gelatinosa, amylo-sa=oblata)</i>	Капсула (желатиновая, крахмальная = облатка)
<i>Clisma, atis n (enema, atis n)</i>	Клизма
<i>Cremor, oris m</i>	Крем
<i>Linimentum, i n</i>	Мягкая мазь
<i>Lotio, onis f</i>	Лосьон

1	2
Unguentum, i n	Мазь
Oleum, i n	Масло
Potio, onis f	Напиток
Infusum, i n	Настой
Tinctura, ae f (spirituosa, aetherea)	Настойка
Decoctum, i n	Отвар
Bacillus i m	Палочка
Pasta, ae f	Паста
Trochisci	Пастилки
Pilula, ae f	Пилюля
Emplastrum, i n (bactericidum, ad clavos, simplex, compositum)	Пластырь (бактерицидный, мозольный, простой, сложный)
Lamella, ae f; membranula, ae f	Глазная пленка
Gargarisma, atis n	Полоскания
Pulvis, eris m (simplex, grossus, subtilis, divisus, indivisus)	Порошок (простой, крупный, мелкий, дозированный, недозированный,)
Aspersio, onis f	Присыпка
Collutorium, i n	Промывание для рта
Solutio, onis f (oleosa, spirituosa)	Раствор
Species, ei pl. (antihemorroidales, aromaticae, vitaminosae, pectorales, stomachicae, cholagogae, diureticae, expectorantes, diaphoreticae, antiasthmaticae, laxantes, sedativae)	Сбор (противогеморраидальный, ароматический, витаминный, грудной, желудочный, желчегонный, мочегонный, отхаркивающий, противоастматический, слабительный, успокаивающий)
Sirupus, i m	Сироп
Spiritus, us m (aethylicus, rectificatus)	Спирт (этиловый, очищенный)
Suppositorium, i n	Свеча
Suspensio, onis f	Суспензия
Tabuleta, ae f (obducta)	Таблетка (в оболочке)
Extractum, i n	экстракт
Elixir, iris n	Эликсир
Emulsum, i n (oleosum, seminale)	эмульсия

4. Фармацевтические терминологические элементы, или частотные отрезки

В тривиальных наименованиях лекарственных средств выделяются частотные отрезки, в определенной степени отражающие информацию **анатомического, физиологического или терапевтического характера**. Например:

Частотный отрезок	Значение
-alg-, -dol-	Болеутоляющие,
-aesthes-	Понижающие чувствительность
-anth-	Алкалоиды и гликозиды, полученные из растений, в названиях которых есть элемент – anth- цветок
-ap(is)-	Препараты пчелиного яда
-arol-	Антикоагулянты (задерживающие свертываемость крови)
-as-	Ферменты (энзимы)
-chol-	Желчегонные
-cid-	Бактерицидные (противомикробные)
-sept-	Антисептики (обеззараживающие)
-cor-, -card-	Сердечные
-myco-, -fung-	Противогрибковые
-pres-, -tens-	Понижающие артериальное давление
-pyr-	Жаропонижающие
-sed-, -atrah-	Седативные (успокаивающие)
-val-	Седативные, производные от «Valeriana»
-test, -vir	Препараты мужских половых гормонов
-thyr-	Препараты для лечения заболеваний щитовидной железы
-vas-, -angi-	Препараты для лечения заболеваний сосудов

Другая условная группа частотных отрезков в наименованиях лекарственных средств отражает информацию фармакологического характера. Например:

Частотный отрезок	Значение
-barb-, -dorm-, -mal-, -morph-	Снотворные
-cillin-	Антибиотики пенициллиновой группы
-cyclin-	Антибиотики тетрациклиновой группы
-mycin-	Антибиотики стрептомициновой группы
-ceph- (cef)	Антибиотики – цефалоспорины
-cain-	Препараты местного обезболивания
-andr-	Андрогены (препараты мужских половых гормонов)
-oestr-	Эстрогены (препараты женских половых гормонов)
-cort-	Препараты коры надпочечников
-sulfa-	Сульфаниламидные препараты (антимикробные)
-lax-	слабительные
-meth-	Препараты метиленовой группы
-merc-	Препараты ртути
-tropin-	Препараты направленного действия
-thio-	Содержащие серу, производные «тиокислот»
-zid- -zin- -zol- -zon-	Азот, азотная группа

5. Упражнения.

1. Заполните таблицу. Переведите на латинский язык наименования лекарственных форм и частотных отрезков.

1	2
	Таблетка, таблетка в оболочке
	пилюля
	Капсула, желатиновая капсула, крахмальная капсула
	Свеча
	Раствор
	Капля
	Мазь
	Линимент
	пластырь
	Отвар
	Настой
	Настойка
	Сироп
	Болеутоляющие
	Снотворные
	Антибиотики пенициллиновой группы
	Антибиотики тетрациклиновой группы
	Антибиотики стрептомициновой группы
	Антибиотики – цефалоспорины
	Препараты местного обезболивания
	Андрогены (препараты мужских половых гормонов)
	Эстрогены (препараты женских половых гормонов)
	Препараты коры надпочечников
	Сульфаниламидные препараты (антимикробные)
	Желчегонные

1	2
	Бактерицидные (противомикробные)
	Антисептики (обеззараживающие)
	Сердечные
	Противогрибковые
	Понижающие артериальное давление
	Жаропонижающие
	Седативные (успокаивающие)

2. Заполните таблицу. Переведите термины на латинский язык.

Таблетки мономицина		спиртовой раствор йода	
гранулы ораза		таблетки валидола	
суспензия «Альмагель-Нео»		свечи ваги- нальные	
линимент лютенурина		таблетки экстракта валерины	
мазь «Гидрокортизон»		таблетки в оболочке	
капли «Нафтизин»		настой цвет- ков арники	
суспензия бисептола		трава ландыша	
настойка корня валерианы			
раствор бронхолитина			

3. Заполните таблицу. Переведите термины на русский язык.

Solutio Novocaini		solutio Camphorae oleosa	
emplastrum Epilini		decoctum corticis Frangulae	
linimentum “Sanitas”		tabulettae Aloës obductae	
solutio Glucosi		sirupus Althaeae	
unguentum “Psoriasinum”		flores Calendulae	
tabulettae Pantocrini		tabulettae olei Menthae	

4. Переведите термины на латинский язык.

Раствор ксероформа, гепариновая мазь, настойка валерианы, мазь дибимициновая глазная, спиртовой раствор йода, успокоительный сбор, желчегонный сбор, свечи вагинальные, масло миндальное, масло мяты перечной, настой травы пустырника, настой листьев сенны, отвар коры дуба, отвар корневища змеевика, плоды шиповника, плоды лимонника, настойка ландыша, настойка боярышника, листья крапивы, листья эвкалипта, мазь тетрациклиновая глазная, мазь «Гидрокортизон», порошок корня солодки сложный, почки березы, раствор новокаина, раствор глюкозы, семена аниса, сироп алтея, свечи ректальные.

5. Переведите термины на русский язык.

Balsamum Eucalypti, briketum herbae Hyperici, aqua Menthae piperitae, aqua purificata, guttae “Naphthyzinum” nasales, cortex Frangulae, rhizomata Glycyrrhizae, folia Betulae (Sennae, Salviae), linimentum Aloës, unguentum Lincomycini, tinctura Calendulae, infusum radicis Althaeae, decoctum corticis Frangulae, species sedativae, herba Adonodis vernalis, flores Chamomillae, extractum Aloës fluidum.

**ТЕМА 12. ГЛАГОЛ (VERBUM). СПРЯЖЕНИЕ (CONJUGATIO).
 ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS).
 СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS CONJUNCTIVUS).
 УПРАЖНЕНИЯ.**

Для грамотного употребления рецептурных формулировок врачу необходимо знать некоторые грамматические категории латинского глагола. Прежде всего – это спряжение, то есть изменение глагола по лицам и числам. В латинском глаголе выделяют четыре спряжения. Спряжение определяется по конечной гласной букве основы.

Спряжение	Конечная гласная	Пример	Перевод
I	-a	sterilisāre	стерилизовать
II	-e	miscēre	смешивать
III	Согласная буква, реже -u	solvēre	растворять
IV	-i	finīre	заканчивать

NB В глаголах третьего спряжения буква «e» не является гласной основы. Это соединительная гласная между основой и окончанием глагола. Латинский глагол в неопределенной форме (отвечает на вопрос «что делать?») всегда имеет окончание –re.

1. Словарная форма глагола.

Словарная форма латинского глагола представляет собой полную форму глагола в 1 лице единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога с окончанием –o, затем указывается окончание инфинитива –re вместе с предшествующей гласной и цифра, обозначающая спряжение. Например: *steriliso, āre I – стерилизовать; misceo, ēre II – смешивать; solvo, ěre III – разбавлять; finio, īre IV – заканчивать.*

2. Повелительное наклонение (Modus Imperativus).

При выписывании рецепта латинские глаголы, обозначающие обращение врача к фармацевту (побуждение к действию)

употребляются в форме повелительного наклонения. **NB** В латинском языке нет особой формы вежливого обращения. Поэтому при разговоре с одним человеком используется местоимение 2 л. Ед. ч. (tu – ты). В рецепте глаголы, обозначающие приказание употребляются именно во втором лице единственного числа.

Форма повелительного наклонения единственного числа образуется путем отсечения окончания инфинитива –*re*:

Спряжение	Пример	Перевод
I	sterilisa	Простерилизуй!
II	miscere	Смешай!
III	solve	Разбавь!
IV	fini	Закончи!

Для образования повелительного наклонения множественного числа необходимо к форме единственного числа добавить окончание –*te* в I, II спряжениях и окончание –*ite* в III, IV спряжениях: sterilisate! – простерилизуйте! miscete! – смешайте! solvite! – разбавьте! finire! – закончите!

3. Сослагательное наклонение (Modus Coniunctivus).

Латинское сослагательное наклонение имеет большое количество значений. Оно может выражать предполагаемое, желательное, нежелательное действие, возможное или невозможное. В рецептуре используется такое значение конъюнктива как **побуждение к действию**. На русский язык такие глаголы переводятся при помощи слов: **Пусть будет сделано! Сделать!** (Пусть будет смешано! Пусть будут смешаны! Смешать!)

4. Образование сослагательного наклонения.

В рецептуре используется только 3 лицо единственного или множественного числа с окончаниями соответственно: –*t* и –*nt* в активном залоге; и –*tur* и –*ntur* в пассивном. Окончание присоединяется к основе конъюнктива. Основа образуется следующим образом: у глаголов I спряжения конечная гласная основы –*a* меняется на –*e*; у глаголов II, III, IV спряжений к основе инфинитива присоединяется гласная –*a*.

Словарная форма глагола	Основа инфинитива	Основа конъюнктива	Конъюнктив ед.ч. и мн.ч. акт.залог	Конъюнктив ед. и мн.ч. пасс. залог
Signo, āre I	Signa-	Signe-	Signet, signent	Signetur, signentur
Misceo, ēre II	Misce-	Miscea-	Misceat, misceant	Misceatur, misceantur
Repeto, ěre III	Repet-	Repeta-	Repetat, repetant	Repetatur, repetantur
Finio, ĩre IV	Fini-	Finia-	Finiat, finiant	Finiatur, finiantur

5. Упражнения

1. По инфинитивам определите тип спряжения следующих глаголов:

Frangĕre (ломать), venĭre (приходить), vidĕre (смотреть, видеть), nutrĭre (кормить, питать), jungĕre (соединять), dividĕre (разделять), auscultāre (выслушивать), percutĕre (выстукивать), adhibĕre (применять).

2. Образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного числа от следующих глаголов:

Curo, are I – лечить, misceo, ēre II – смешивать, vivo, ěre III – жить, addo, ěre III – добавлять, diluo, ěre III – разбавлять, do, dare I – давать, repeto, ěre III – повторять, signo, āre I – обозначать, recipio, ěre III – взять.

3. Образуйте формы сослагательного наклонения активного и пассивного залогов единственного и множественного числа от следующих глаголов:

Divido, ěre III – разделять, solvo, ěre III – растворять, finio, ĩre IV – заканчивать, curo, āre I – лечить, agito, āre I – взбалтывать.

4. Вставьте недостающие буквы в формы конъюнктива:

Sign...tur – пусть будет обозначено, misc...ntur – пусть будут смешаны, divid...tur – пусть будет разделено, divid...ntur – пусть будут разделены, solv...tur – пусть будет растворен,

de...tur – пусть будет выдано, repet...tur – **пусть будет повторено**,
audi...ntur – пусть будут выслушаны.

5. Переведите на латинский язык:

Смешай, пусть получатся сечи.

Смешай, пусть получится порошок (эмульсия, суспензия, **мазь**, сбор).

Добавь масла, сколько нужно, чтобы получилась эмульсия.

Выдай такие дозы числом 10.

Простерилизуй!

Пусть будет выдано, обозначено.

**ТЕМА 13. ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (CASUS ACCUSATIVUS).
ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (CASUS ABLATIVUS).
УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ. РЕЦЕПТУРНЫЕ
ФОРМУЛИРОВКИ. СТРУКТУРА РЕЦЕПТА. УПРАЖНЕНИЯ.**

1. Винительный падеж. (Causus Accusativus)

В винительном падеже все существительные среднего рода имеют такие же окончания, как в именительном: linimentum compositum, suppositorium rectale.

Accusativus singularis = Nominativus singularis
Accusativus pluralis = Nominativus pluralis

Существительные мужского и женского рода в зависимости от склонения имеют следующие окончания:

Скл.	Оконч. Ед. Ч.	Примеры	Оконч. Мн. Ч.	Примеры
1	-am	tabulettam	-as	tabulettas
2	-um	sirupum	-os	sirupos
3	-em	corticem	-es	cortices
4	-um	fructum	-us	fructus
5	-em	speciem	-es	species

Существительные греческого происхождения на –is: dosis, is f – доза, и латинские tussis, is f – кашель, febris, is f – лихорадка в

единственном числе винительного падежа имеют окончание –im: dosim, tussim, febrim.

Все предлоги латинского языка употребляются с существительными в винительном или в творительном падеже. В фармацевтической терминологии используются лишь несколько предлогов. Употребления существительных в винительном падеже требуют следующие предлоги:

Предлог	Перевод	Примеры
ad	До, для	Ad usum
contra	Против	Contra tussim
inter	Между	Inter costas
per	Через	Per inhalationem

2. Творительный падеж (Causus Ablativus)

Склонен.	Оконч. ед. числа	Примеры	Оконч. мн. числа	Примеры
1	-a	tabuletta	-is	tabulettis
2	-o	sirupo	-is	sirupis
3	-e (-i)	cortice	-ībus	coticībus
4	-u	fructu	-ībus	fructībus
5	-e	specie	-ēbus	speciēbus

Предлоги, требующие употребления существительных в творительном падеже:

Предлог	Перевод	Примеры
cum	с	Cum Novocaino
ex	из	Ex aqua
pro	для	Pro injectionībus

Предлоги in – «в» и sub – «под» употребляются с винительным или с творительным падежом в зависимости от поставленного вопроса. Вопрос «куда?» – «в склянку», «под язык» требует употребления существительного в винительном падеже: in vitrum, sub linguam. Вопрос «где?» – «под языком», «в склянке» – требует употребления существительного в творительном падеже: in vitro, sub lingua.

3. Упражнения

1. Переведите на латинский язык:

Под язык, под языком, в воде, для раствора, для инъекций, подъязычные таблетки, с валерианой, с димедролом, в темной склянке, подкожный, внутримышечный, в вощенной бумаге, в капсулах, в ампулах, в гранулах.

Эфир для наркоза, корневища с корнями валерианы, свечи с ихтиолом, корень одуванчика (*Taraxacum*) с травой.

2. Вставьте нужные окончания и переведите на русский язык:

Aether pro narcos..., solution Iodi pro us... extern..., suppositoria cum Belladonn..., in ampul..., remedium pro dos..., ad gargarismat..., solution Vitamini D oleos..., tabulettae contra tuss... .

Рецепт

Рецепт есть письменное предписание врача фармацевту, составленное по определенной форме об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Это юридический документ, который должен оформляться в соответствии с общепринятыми правилами.

В структуре рецепта выделяют следующие части:

1. *Inscriptio* – штамп лечебного учреждения и его шифр.
2. *Datum* – дата выписывания рецепта.
3. *Nomen aegroti* – имя больного.
4. *Aetas aegroti* – возраст больного.
5. *Nomen medici* – имя врача.
6. *Prescriptio* – «пропись» на латинском языке, которая состоит из:
 - а) *invocation* – стандартное обращение к фармацевту:
Rp.: – *Recipe* (Возьми)
 - б) *designatio materialium* – обозначение веществ с указанием их количества.
7. *Sudscriptio* – «подпись» – часть, в которой даются некоторые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, виде упаковки и др.

8. *Signatura* – обозначение – начинается с формулировки *Signa!* Или *Signetur!* (Обозначь! Пусть будет обозначено!) Затем следует указание больному о способе приема лекарства.

9. *Nomen et sigillum personale medici* – подпись врача, скрепленная личной печатью.

Схема рецептурной строки

Rp.: название ЛВ в род. пад. + кол-во ЛВ (доза)

Rp.: *Solutionis Iodi spirituosae 5% 2 ml*

Unguenti Zinci 30,0

Extracti Crategi 30,0

Olei Mentae piperitae guttas V (guttam I)

Da.

Signa.

Количество твердых или сыпучих ЛВ выписывают в граммах, причем слово «грамм» опускают, а цифра обозначается десятичной дробью:

Recipe: Unguenti Zinci 30,0.

Количество жидких ЛВ указывают в миллилитрах, реже в граммах:

Recipe: Solutionis Iodi 2 ml.

Если прописывают жидкое лекарственное средство в количестве менее одного миллилитра, то оно дозируется в каплях. Слово «капля» («капли») ставят в винительном падеже. Число капель обозначают римской цифрой: *guttam I*, *guttas IV*.

Антибиотики дозируются в биологических единицах действия (ЕД):

Recipe: Benzilpenicillini-natrii 250 000 ЕД

Рецепты бывают простые и сложные. Простой рецепт содержит одно лекарственное вещество. В сложном рецепте представлены несколько ингредиентов, которые выписываются в строгом порядке. На первой строке выписывается **remedium cardinale** – основное лекарственное средство. В следующей строке – **remedium adjuvans** – вспомогательное средство, фармакологическое действие которого усиливает (или снижает побочные) действия основного средства. Далее следует **remedium**

corrigens – корригирующее, исправляющее средство способствует улучшению вкуса, цвета, запаха. **Remedium constituens** – **формообразующее средство** выписывается на последнем месте и служит для придания лекарству желаемой формы.

Необходимо помнить о том, что при выписывании рецепта с указанием лекарственной формы наименование последней ставится в родительном падеже в том случае, если оно является неисчисляемым существительным. Наименования лекарственных форм – исчисляемых существительных ставятся в винительном падеже. Например:

Recipe: Solutionis Iodi

но

Recipe: Tabulettas Monomycini

4. Упражнения

1. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Tabulettas Monomycini 0,25 numero **50**

Detur.

Signetur:

Recipe: Suppositoria cum Ichthyolo 0,2 numero 10

Detur.

Signetur:

Recipe: Solutionis Diprophyllini 10% – 5 ml

Da tales doses numero 6 in ampulis

Signa:

Recipe: Infusi foliorum Salviae ex 20 – 200 ml

Da.

Signa.

Recipe: Tincturae Convalariae

Tincturae Valerianae ana 10 ml

Extracti Crategi fluidi 5 ml

Mentholi 0,5

Misce. Da.

Signa:

Recipe: Extracti Frangulae 4,0
Pulveris radices Rhei 3,0
Extracti Belladonnae 0,1
Massae pilularum quantum satis,
ut fiant pilulae numero 30
Da.
Signa:

2. Переведите выражения на латинский язык:

Вода для инъекций, таблетки против кашля, корневища с корнями, свечи с экстрактом красавки, выдай в желатиновых капсулах, для наружного применения, сколько нужно, выдай в темной склянке, для детей, посредством ингаляции, таблетка под язык, эфир для наркоза, выдай в облатках, в шприц-тюбиках.

3. Переведите рецепты на латинский язык:

Возьми: Настойки валерианы
Настойки ландыша по 75 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

Возьми: Настойки лимонника **50 мл**
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Отвара листьев толокнянки 10,0 – 180 мл
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Настоя листьев крапивы 10,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь:

Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Экстракта боярышника жидкого 5 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай.
Обозначь.

Возьми: Барбитала 0,3
Воды очищенной 25 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь.

Возьми: Таблетки пентоксила 0,2, **покрытые оболочкой**,
числом 20
Выдай.
Обозначь.

ТЕМА 14. ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ. НАИМЕНОВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ, СОЛЕЙ, ОКСИДОВ, КИСЛОТ. УПРАЖНЕНИЯ.

Названия химических соединений составляют большую часть названий лекарственных средств. Для наименования химических соединений используется несколько систем. В настоящее время применяются три типа номенклатуры: **тривиальная, рациональная и систематическая.**

Тривиальная, или историческая номенклатура – самая древняя. Она возникла в начале развития химической терминологии, в период отсутствия классификации строения химических соединений.

Рациональная номенклатура возникла вместе с созданием классификации и унитарной теории строения химических соединений в XIX веке. Самой же совершенной на сегодняшний день является **международная систематическая номенклатура ЮИПАК** (IUPAC – International Union of Pure and Applied Chemistry – Международный союз теоретической и прикладной химии).

Процесс создания международной химической номенклатуры был начат в 1892 году (Женевская номенклатура). Продолжен в 1930 году (Льежская номенклатура). Номенклатурная комиссия ЮИПАК была создана в 1947 году. По условиям номенклатуры ЮИПАК каждое химическое вещество должно получить систематическое название в соответствии с его формулой и строением. Однако для некоторых веществ сохраняется использование традици-

онных, рациональных или исторически сложившихся тривиальных наименований. Основная же часть латинской химической терминологии строится на основе принципов ЮИПАК. Система ЮИПАК является общепризнанной, она базируется на латинских и греческих корнях названий химических элементов и соединений.

В России переход к новой терминологии завершился в 70-е годы XX века.

1. Названия важнейших химических элементов

Названия химических элементов составляют неотъемлемую часть фармацевтической терминологии, так как они часто встречаются в наименованиях лекарственных средств.

Все латинские названия химических элементов – это существительные II склонения среднего рода, за исключением слов *Sulfur, ūris n* сера (III скл.) и *Phosphorus, i m* фосфор (мужск. род). Названия химических элементов пишутся по-латыни с прописной буквы.

Химический символ	Латинское название	Русское название
1	2	3
Al	Aluminium, i n	алюминий
Ag	Argentum, i n	серебро
As	Arsenicum, i n	мышьяк
Br	Bromum, i n	бром
B	Borum, i n	бор
Ba	Barium, i n	барий
Bi	Bismuthum, i n	висмут
C	Carboneum, i n	углерод
Ca	Calcium, i n	кальций
Cl	Chlorum, i n	хлор
Cu	Cuprum, i n	медь
F	Fluorum, i n seu Phthorum, I n	фтор
Fe	Ferrum, i n	железо
H	Hydrogenium, i n	водород
Hg	Hydrargyrum, i n	ртуть
I	Iodum, i n	иод
K	Kalium, i n	калий

1	2	3
Li	Litium, i n	литий
Mg	Magnesium, i n seu Magnium, i n	магний
Mn	Mangānum, i n	марганец
N	Nitrogenium, i n	азот
Na	Natrium, i n	натрий
O	Oxygenium, i n	кислород
Pb	Plumbum, i n	свинец
P	Phosphorus, i m	фосфор
S	Sulfur, ūris n	сера
Zn	Zincum, i n	цинк

2. Образование названий кислот

Латинские наименования кислот образуются по следующей схеме. В названии присутствует слово *acidum* (кислота) и согласованное с ним определение, которое представляет собой прилагательное I группы, образованное по следующему принципу: основа названия кислотообразующего элемента + суффикс (-*is* или -*os*) + окончание *um*.

1. Суффикс -*is* указывает на высокую степень окисления и соответствует в русских прилагательных суффиксам -*овая*, -*евая*, -*ная*. Например: *acidum sulfur-is-um* – серная кислота.

2. Суффикс -*os* указывает на низкую степень окисления и соответствует русскому суффиксу -*истая*. Например: *acidum sulfur-os-um* – сернистая кислота.

3. Прилагательные в наименованиях бескислородных кислот имеют приставку *hydro-*, основу названия кислотообразующего элемента и суффикс -*ic(um)*: *acidum hydrosulfuricum* – сероводородная кислота.

3. Упражнения

1. Дополните термины недостающими словообразовательными элементами:

Азотная кислота – *Acidum nitr...*

Азотистая кислота – *Acidum nitr..*

Мышьяковая кислота – *Acidum arsenic...*

Мышьяковистая кислота – Acidum arsenic...
Серная кислота – Acidum sulfur...
Сернистая кислота – Acidum sulfur...
Аскорбиновая кислота – Acidum ascorbin...
Бромистоводородная кислота – Acidum ... brom...

2. Переведите на латинский язык:

Таблетки ацетилсалициловой кислоты для детей, концентрированный раствор борной кислоты, таблетки аскорбиновой кислоты, мазь борной кислоты, раствор борной кислоты в глицерине, спиртовой раствор йода.

3. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Acidi benzoici 0,6
Acidi salicylici 0,3
Vaselini 10,0
Misce, fiat unguentum
Da. Signa.

Recipe: Acidi salicylici 5,0
Zinci oxydi 25,0
Talci 50,0
Misce, fiat pulvis
Da. Signa.

Recipe: Acidi borici 0,25
Spiritus aethylici 70%
Glycerini ana 10 ml
Misce. Da. Signa.

Recipe: Sulfuris depurati
Pulveris Glycyrrhizae compositi **ana 0,25**
Misce, fiat pulvis
Da tales doses numero 15
Signa.

4. Образование названий оксидов, пероксидов, гидроксидов

В названиях оксидов, пероксидов и гидроксидов наименование химического элемента стоит на первом месте в родительном

падеже, а групповое наименование оксида, которое, по сути, является главным словом в наименовании – на втором месте в именительном падеже. Например: оксид цинка – *Zinci oxydum (ZnO)*; перекись водорода – *Hydrogenii peroxydum (H₂O₂)*; гидроксид алюминия – *Aluminii hydroxydum Al(OH)₃*

Наименования редко встречающихся в фармацевтической терминологии закисей образуются при помощи прилагательного *oxydulatus, a, um* – закислый: *Nitrogenium oxidulatum* – закись азота.

5. Упражнения

1. Дополните названия катионов в наименованиях оксидов:

Оксид магния – ... oxydum

Оксид цинка – ... oxydum

Оксид свинца – ... oxydum

Оксид кальция – ... oxydum

Пероксид магния – ... peroxydum

Пероксид водорода – ... peroxydum

Гидроксид кальция – ... hydroxydum

2. Переведите рецепты на латинский язык:

Возьми: Разведенного раствора пероксида водорода **50 мл**

Выдай. Обозначь.

Возьми: Оксида магния 0,25

Выдать такие дозы числом 20

Обозначить.

Возьми: Суспензии гидроксида **алюминия** 4% 200 мл

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено.

Возьми: Концентрированного **раствора** пероксида водорода 5,0

Дистиллированной воды 15 мл

Смешать. Выдать. Обозначить.

Возьми: Спиртового раствора **пероксида** водорода 1,5% 50 мл

Выдай. Обозначь.

Возьми: Очищенной серы

Оксида магния

Сахара по 10,0

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай. Обозначь.

6. Образование названий солей

Названия солей состоят из двух существительных: наименования катиона, стоящего на первом месте в родительном падеже, и наименования аниона, стоящего на втором месте в именительном падеже. Латинское наименование аниона связано с наименованием кислоты, участвующей в образовании соли: если это кислота с сильной степенью окисления, то полученная соль имеет анион с окончанием –ат в русском языке, которому соответствует окончание –as (-atis) в латинском : сульфат – sulfas, atis *m.* Анион соли, полученной от кислоты с низкой степенью окисления, имеет в русском наименовании окончание –ит, а в латинском – is (it is). Например: сульфит – sulfis, itis *m.* Если в образовании соли принимала участие не содержащая молекул кислорода кислота, то анион в русском языке имеет окончание – ид, а в латыни – idum, i *n.*

Названия анионов основных солей образуются с помощью приставки sub-: subnitras – основной нитрат; названия анионов кислых солей – с помощью приставки hydro-: hydrocarbonas – гидрокарбонат.

7. Упражнения

1. Дополните термины недостающими словообразовательными элементами:

Бария сульфат – Barii sulf...

Железа лактат – Ferri lact...

Меди цитрат – Cupri citr...

Кодеина фосфат – Codeini phosph...

Натрия сульфит – Natrii sulf...

Калия хлорид – Kalii chlor...

Ртуты йодид – Hydrargyri iod...

Морфина гидрохлорид – Morphini hydrochlor...

2. Переведите на латинский язык:

Раствор хлорида кальция, глазные пленки с сульфатом атропина, таблетки глюконата кальция, таблетки фосфата кодеина, таблетки бромида калия, таблетки оротата калия для детей, мазь основного нитрата висмута, мазь цитрата меди.

3. Переведите на латинский язык, образуйте родительный падеж:

Нитрит серебра, хлорид кальция, сульфат меди, основной карбонат натрия, фосфат кодеина, йодид калия, лактат железа, кофеин-бензоат натрия.

4. Переведите на русский язык:

Solutio Kalii bromidi cum sirupo fructuum, lamellae ophtalmicae cum Pilocarpini hydrochlorido, Barii sulfas pro raentgeno, unguentum Cupri nitratis, pulvis Natrii benzoatis, solutio Natrii chloridi composita, solutio Atropini sulfatis in spritz-tubulis.

ИТОГОВАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ.

(примерный образец)

1. Переведите термины с латинского языка на русский:

arteria carōtis communis, labyrinthus osseus auris internaе, cortex nodi lymphatici, musculus levator digitorum manus, margo superior partis petrosae, regio thoracis posterior, musculus extensor hallucis.

2. Переведите с русского языка на латинский:

Большой небный канал, хрящ перегородки носа, полость зуба, ротовая щель; корень, спинка и верхушка носа, вестибулярная поверхность зуба, медиальный верхний резец, подглазничный канал верхней челюсти.

3. Объясните значение терминов:

transfusio, transplantatio, diarrhoea, cardioplegia, dystrophia, urolithiasis, empyema, cholaemia, spondylographia, sphygmographia, cardiorrhesis, salpingectomy, colporexia.

4. Составьте термины с заданным значением:

опухоль, исходящая из потовых желез; спазм сосудов; воспаление молочной железы; маточное кровотечение; размягчение хряща; острый аппендицит; врожденная глаукома; открытый перелом; закрытый перелом.

5. Переведите рецепты на русский язык:

Recipe: Sulfuris depurati
Magnesii oxydi
Sacchari ana 10,0
Misce, fiat pulvis
Detur. Signetur.

Recipe: Codeini phosphatis 0,2
Menthae piperitae ad 10 ml

Da in vitro nigro

Signa

Recipe: Suppositoria vaginalia cum Syntomicino 0,25 numero 10

Da. Signa.

6. Переведите рецепты на латинский язык. Напишите в сокращенном виде:

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Раствора нитроглицерина 1% 1 мл

Валидола 2 мл

Пусть будет смешано, выдано, обозначено

Возьми: Экстракта валерианы 0,3

Настойки боярышника 0,15

Настойки ревеня 0,8

Барбитала – натрия 0,2

Этилового спирта 20 мл

Дистиллированной воды до 200 мл

Смешать. Выдать. Обозначить.

7. Переведите наименования лекарственных растений и рецептурные формулировки на латинский язык:

вода для инъекций, эфир для наркоза, вошенная бумага, сколько нужно, красавка, зверобой, горицвет весенний.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии : учебник / А.Г. Авксентьева. – 4-е изд., испр. и доп. – Минск : Новое знание, 2007. – 318 с.
2. Бахрушина Л.А. Латинско-русский и русско-латинский словарь наиболее употребительных анатомических терминов : учебное пособие / под ред. В.Ф. З. Новодрановой – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2007. – 288 с.
4. Валл Г.И. Латинский язык : Учебник для ветеринарных специальностей вузов / Г.И. Валл. – 2-е изд. перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2003. – 237 с.
5. Городкова Ю.И. Элементы латинского языка и основ медицинской терминологии : Учебник. – Изд. 2-е, доп. – М. : Медицина, 2001. – 274с.
6. Городкова Ю.И. Латинский язык. Изд 3-е. – Ростов н/Д : изд-во «Феникс», 2003. – 352 с.
7. Зуева Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф. Латинский язык и фармацевтическая терминология : учеб. пос. М. : ГЭОТАР-Медиа, 2008. – 288с.
8. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / составитель А.П. Алексеев. – М. : ЗАО Центрполиграф, 2004. – 507 с.
9. Малахов С.В. Словарь медицинских терминов. Н. Новгород: Изд-во Нижегородской государственной медицинской академии, 2000. – 364 с.
10. Петрова Г.В. Латинская терминология в медицине: Справ.-учеб. пособие / Г.В. Петрова, В.И. Ермичева. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002. – 160 с.
11. Учебный латинско-русский словарь : тематический словарь с примерами словоупотребления / сост. Герхард Финк. – М. : АСТ : Астрель, 2006. – 159 с.
12. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии : Учебник. – М. : Медицина, 1997. – 336 с.
13. Швырев А.А. Словарь медицинских и общемедицинских терминов / А.М. Швырев, М.И. Муранова. – Ростов н/Д : Феникс, 2009. – 189 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Латинские афоризмы.

1. *Cognosce te ipsum.* – Познай самого себя
2. *Cogito ergo sum.* – Я мыслю, значит существую.
3. *Ignorantia non est argumentum.* – Невежество – это не аргумент.
4. *Salus aegroti suprema lex medicorum.* – Благо больного – высший закон для врача.
5. *Invia est in medicina via sine lingua latina.* – Невозможен путь в медицине без знания латинского языка
6. *Primum non nocere.* – Не навреди!
7. *Quot homines, tot sententiae.* – Сколько людей, столько мнений.
8. *Errare humanum est.* – Человеку свойственно ошибаться.
9. *Debes ergo potes.* – Должен, значит можешь.
10. *Omne nimium nocet.* – Всякое излишество вредно.
11. *Quod licet Jovi non licet bovi.* – Что дозволено Юпитеру, **не** дозволено быку.
12. *Habitus aegroti.* – Общий вид больного.
13. *Omne principium difficile.* – Всякое начало трудно.
14. *Status localis. Status naturalis. Status idem (status quo ante).* – Местное состояние. Естественное состояние. Состояние то же самое.
15. *Locus minoris resistentiae.* – Место наименьшего сопротивления.
16. *Medicamenta heroica in manu imperiti sunt, ut gladius in dextra furiosi (in dextra manu).* – Сильнодействующие лекарства в руке неопытного, как меч в правой руке безумного.
17. *Medice, cura aegrotum, sed non morbum.* – Врач, лечи больного, а не болезнь.
18. *Fortuna caeca est.* – Судьба слепа.
19. *Medicina soror philosophiae.* – "Медицина – сестра философии" (Демокрит).
20. *Vis medicatrix naturae.* – Лечебная сила природы.
21. *Medicus nihil aliud est, quam animi consolatio.* – "Врач – не что иное, как утешение для души" (Петроний)

22. Medicus philosophus est; non enim multa inter sapientiam et medicinam differentia. – "Врач – это философ; ведь нет **большой** разницы между мудростью и медициной" (Гиппократ).

23. Usus est optimus magister. – Опыт лучший учитель.

24. Morbi non eloquentia, sed remediis curantur. – "Болезни **лечатся** не красноречием, а лекарством" (Цельс).

25. Natura sanat, medicus curat morbos. – "Природа **оздоравливает**, врач лечит болезни" (Гиппократ).

26. Labor corpus firmat. – Труд укрепляет тело.

27. Nec quisquam melior medicus, quam fidus amicus. – Нет лучшего врача, чем верный друг.

28. Nihil pathologicum. – Ничего патологического.

29. Non scholae, sed vitae discimus. – Мы учимся не для школы, а для жизни.

30. Nulla aetas ad discendum sera. – Учиться никогда не поздно.

31. Plenus venter non studet libenter. – Сытое брюхо к ученью глухо.

32. Faber est suae quisque fortunae. – Каждый кузнец своей судьбы.

33. Omnium artium medicina nobilissima est. – Из всех искусств медицина – самое благородное.

34. Officium medici est, ut tuto, ut celeriter, ut jucunde sanet. – Долг врача в том, чтобы лечить безопасно, быстро, приятно.

35. Nemo omnia potest scire. – Никто не может знать всего.

36. Tempora mutantur et nos mutamur in illis. – Времена меняются и мы меняемся с ними.

37. Alea jacta est. – Жребий брошен.

38. Mens sana in corpore sano – bonum magnum – В здоровом теле здоровый дух – большое благо (Ювенал).

39. Ignoti nulla curatio morbi. – Нельзя лечить непознанную болезнь.

40. Diagnosis bona – curatio bona. – Хороший диагноз – хорошее лечение

41. Anamnesis vitae. – Сведения о жизни.

42. Anamnesis morbi. – Сведения о болезни.

43. Hygiene amica valetudinis. – Гигиена – **подруга здоровью.**

44. Scientia – potentia est. – Знание – сила.

45. *Restitutio ad integrum.* – Полное восстановление до прежнего нормального состояния.

46. *Qui bene interrogat, bene dignoscit; qui bene dignoscit, bene curat.* – Кто хорошо расспрашивает, хорошо ставит диагноз; кто хорошо ставит диагноз, хорошо лечит.

47. *Edimus ut vivamus, non vivimus ut edamus.* – Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.

48. *Medica mente non medicamentis.* – Лечи умом, а не лекарством.

49. *Similia similibus curantur.* – Подобное лечится подобным (принцип гомеопатии).

50. *Verba volant, scripta manet.* – Слова улетают, написанное остается.

51. *Feci quod potui, faciant meliora potentes.* – Я сделал все, что смог, кто может, пусть сделает лучше (фраза, которой римские консулы заканчивали свою речь, передавая полномочия преемнику).

52. *Sublata causa, tollitur morbus* – если устранить причину, тогда пройдет и болезнь (Гиппократ).

53. *Cibi, potus, somni, venus – omnia moderata sint* – пища, питье, сон, любовь – все должно быть умеренным (Гиппократ).

54. *Omnia transeant et id quoque!* – Все проходит, пройдет и это.

55. *Panem et circenses!* – Хлеба и зрелищ.

56. *Si vis pacem parabellum!* – Хочешь мира – готовься к войне.

57. *Aliis inserviando consumo.* – Сгорая сам, освещаю путь другим.

58. *Amantes amentes.* – Любящие безумны.

59. *Amicus cognoscitur amore, more, ore, re* – Друг познается по любви, нраву, речам, делам.

60. *Bis vincit qui se ipsum vincit.* – Вдвойне побеждает тот, кто побеждает самого себя.

61. *Chirurgus mente prius et oculus agat, quam armata manu.* – Пусть хирург действует умом и глазами прежде, чем вооруженной рукой.

62. *Curare tuto, cito et jucunde.* – Лечить надежно, быстро и приятно.

63. De gustibus non est disputandum. – О вкусах не спорят.

64. In vestimentis non est sapientia mentis. – Одежда не **гово-**
рит о мудрости (По одежке встречают, по уму провожают).

65. Multum vinum bibere, non diu vivere. – Много вина пить –
не долго жить.

66. Naturalia non sunt turpia. – Что естественно, то не без-
образно (Цельс)

67. Non nocuas, si iuvare non potes. – Не вреди (лишним лече-
нием), если не можешь помочь.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Tempora anni (Времена года)

ver весна	aestas лето	autumnus осень	hiems зима
--------------	----------------	-------------------	---------------

Menses anni (Месяцы года)

Januarius январь	Februarius февраль	Martius март	Aprilis апрель	Majus май	Junius июнь
Julius июль	Augustus август	September сентябрь	October октябрь	November ноябрь	December декабрь

Dies septimanae (Дни недели)

понедельник	Lunae dies
вторник	Martis dies
среда	Mercuri dies
четверг	Jovis dies
пятница	Veneris dies
суббота	Saturni dies
воскресенье	Solis dies

Tempestas (Погода)

Какая сегодня погода?	Qualis hodie tempestas est?
Сегодня плохая (хорошая) погода.	Hodie tempestas mala (dona) est.
Сегодня светит солнце (идет снег, идет дождь).	Hodie sol lucet (ningit, pluit).
Сегодня жарко.	Hodie aestus est.

Tempus (Время)

1	2
год	annus
месяц	mensis
неделя	septimana

1	2
день	dies (die)
сегодня	hodie
вчера	heri
завтра	cras
утром	mane
вечером	vespere (vesperi)

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Латинские наименования лекарственных растений

Латинское наименование 1	Русское наименование 2
Adonis, idis <i>f</i> vernalis	горицвет весенний
Althea, ae <i>f</i>	алтей
Aloë, ës <i>f</i>	алоэ
Amygdala, ae <i>f</i>	миндаль
Anisum, i <i>n</i>	анис
Arnica, ae <i>f</i>	арника
Belladonna, ae <i>f</i>	белладонна, красавка
Betula, ae <i>f</i>	береза
Bistorta, ae <i>f</i>	змеевик
Calendula, ae <i>f</i>	календула, ноготки
Chamomilla, ae <i>f</i>	ромашка
Cina, ae <i>f</i>	полынь
Convalaria, ae <i>f</i>	ландыш
Crategus, i <i>m</i>	боярышник
Digitalis, is <i>f</i>	напрерстянка
Eucalyptus, i <i>f</i>	эвкалипт
Farfara, ae <i>f</i>	мать-и-мачеха
Frangula, ae <i>f</i>	крушина
Galantus, i <i>m</i>	подснежник
Glycyrrhiza, ae <i>f</i>	солодка
Heliantus, i <i>m</i>	подсолнечник
Hipophaë, ës <i>f</i>	облепиха
Hypericum, i <i>n</i>	зверобой
Juniperus, i <i>m</i>	можжевельник
Kalanchoë, ës <i>f</i>	каланхоэ
Leonurus, i <i>m</i>	пустырник
Linum, i <i>n</i>	лен
Liquiritia, ae <i>f</i>	лакричник
Mentha piperita	мята перечная
Millefolium, i <i>n</i>	тысячелистник
Olea, ae <i>f</i>	маслина (дерево)
Origanum, i <i>n</i> vulgare	душица обыкновенная

1	2
Percicum, <i>i n</i>	персик (плод)
Plantago, <i>inis f</i>	подорожник
Quercus, <i>us m</i>	дуб
Rheum, <i>i n</i>	ревень
Ricinus, <i>i m</i>	клещевина
Rosa, <i>ae f</i>	шиповник
Salvia, <i>ae f</i>	шалфей
Sambucus, <i>i m</i>	бузина
Schisandra, <i>ae f</i>	лимонник
Thea, <i>ae f</i>	чай
Thymus, <i>i m</i>	тимьян
Tormentilla, <i>ae f</i>	лапчатка
Triticum, <i>i n</i>	пшеница
Urtica, <i>ae f</i>	крапива
Uva ursi	толокнянка, медвежье ушко
Valeriana, <i>ae f</i>	валериана
Oliva, <i>ae f</i>	маслина (плод)

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Латинские наименования лекарственных средств

Латинское наименование	Русское наименование
Adrenalinum, <i>i n</i>	Адреналин
Aether, <i>ěris m</i>	Эфир
Aethylmorphinum, <i>i n</i>	Этилморфин
Amidopyrinum, <i>i n</i>	Амидопирин
Amŷlum Tritici	Пшеничный крахмал
Barbitalum-natrium, <i>i n</i>	Барбитал натрия
Benzylpenicillinum, <i>i n</i>	Бензилпенициллин
Camphōra, <i>ae</i>	Камфора
Chlorophormium, <i>i</i>	Хлороформ
Coffeinum-natrii benzoas	Бензоат кофеина натрия
Dibazolum, <i>i</i>	Дибазол
Diprophyllinum, <i>i</i>	Дипрофилин
Euphyllinum, <i>i</i>	Эуфилин
Furacillinum, <i>i</i>	Фурацилини
Glucosum, <i>i</i>	Глюкоза
Hydrocortisonum, <i>i</i>	Гидрокартизон
Ichthyolum, <i>i</i>	Ихтиол
Methylī salicylas	Метилсалицилат
Mentholum, <i>i</i>	Ментол
Norsulfazolum, <i>i</i>	Норсульфазол
Novocainum, <i>i</i>	Новокаин
Oleum Ricini	Касторовое масло
Paraverinum, <i>i</i>	Папаверин
Phenilī salicylas	Фенилсалицилат
Phenoxymethylpenicillinum, <i>i</i>	Феноксиметилпеницилин
Saccharum, <i>i</i>	Сахар
Strychninum, <i>i</i>	Стрихнин
Sulfadimezinum, <i>i</i>	Сульфадимезин
Synoestrolum, <i>i</i>	Синестрол
Synthomycinum, <i>i</i>	Синтомицин
Theophyllum, <i>i</i>	Теофилин
Xeroformium, <i>i</i>	Ксероформ

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Стандартные рецептурные формулировки и выражения

Латинское выражение 1	Русское выражение 2
Ad gargarisma	Для полосканий
Ad usum internum (externum)	Для внутреннего (наружного) применения
Aqua pro injectionibus	Вода для инъекций
Aqua purificata	Очищенная вода
Cum extracto	С экстрактом
Ex tempore	По мере требования
Da tales doses	Выдай такие дозы
Dentur tales doses	Пусть будут выданы такие дозы
Misce, da, signa	Смешай, выдай, обозначь
Misceatur, detur, signetur	Пусть будет смешано, выдано, обозначено
Misce, fiat pulvis	Смешай, пусть получится поро- шок
Misce, fiat unguentum	Смешай, пусть получится мазь
Misce, fiat pasta	Смешай, пусть получится паста
Misce, fiat suppositorium	Смешай, пусть получится свеча
Misce, fiant species	Смешай, пусть получится сбор
Da in tabulettis	Выдай в таблетках
Da in tabulettis obductis	Выдай в таблетках в оболочке
Da in charta cerata	Выдай в вощенной бумаге
Da in capsulis	Выдай в капсулах
Da in oblatis	Выдай в облатках
Da in spritz tubulis	Выдай в шприц-тюбиках
Da in suppositoriis	Выдай в свечах
In vitro	В склянке (в пробирке)
Quantum satis	Сколько нужно
Per inhalationem	Посредством ингаляции
Per os	Через рот
Per rectum	Через прямую кишку
Pro die	На день (суточная доза)
Pro narcosi	Для наркоза

1	2
Pro uso interno (externo)	Для внутреннего (наружного) применения
Pro dosi	Разовая доза
Recipe	Возьми
Repete (Repetatur)	Повтори (Пусть будет повторено)
Rhizomata cum radicibus	Корневища с корнями
Sub lingua	Под язык
Sub linguam	Под языком

Учебное издание

Синельникова Ирина Ивановна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТОМАТОЛОГОВ

Учебно пособие по латинскому языку
для студентов медицинских вузов
по специальности «Стоматология»